

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, kesäk. 19 - Wed. June 19, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 25

50 cents

Suomalainen päivähoito Euroopan markkinoille

Päivähoitoa ja päiväkojeja paketteina tai palasina sekä vanhushuoltoa ja vanhainkoteja voi myydä ulkomaille siinä kuin kännyköitä, sellutonneja tai alivoja.

Tästä on vakuuttunut suomalainen sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakesin projektiryhmä, joka esitteli aikaansaannoksiaan äskettäin Helsingissä.

Mikkeliläinen päiväkoti Rölli on ollut esimerkkinä Stakesin kehittäessä päiväkotipalveluista vientikelpoisen paketin. Tarkoitus on myydä suomalaista osaamista kohtamaan kulttuuriin sopeutettuna.

Projektipäällikkö Assi Liikenen Stakesista luonnehti ideaa yhdeksi tavaksi viedä pohjoismaista ja suomalaista hyvinvointiosaamista kansainvälisille markkinoille. Liikenen katsoo, että menee vielä ainakin pari vuotta ennen kuin idea kypsyy sille asteelle, että kauppoja voidaan ryhtyä hieromaan.



Finn Forum V dwells on Finnish immigration to North America

"FinnForum V: Towards the New Millennium, Prospects and Challenges" conference on Finnish immigration to North America was held at Laurentian University in Sudbury, Ontario, Canada May 22-25. The conference topics dealt with the Northern experience: comparative aspects of Finnish settlements in the Great Lakes region, language and Finnishness, language as an ethnic variable, social history of Finns in North America and strategies for ethno-cultural development and maintenance. Presenters and participants came from Canada, United States, Finland, Sweden and Denmark. In the above photograph conference participants are seen during the barnfest at Anderson Farm Museum in Lively the closing evening of the conference. Even though valuable aspects of the North American Finnish experience were examined too few looked "towards the new millennium" as was suggested by the conference title. More on FinnForum V on page 8.

Ahtisaari puolusti Nato-vuoropuhelua

Presidentti Martti Ahtisaari puolustaa Suomen nykyistä yhteistyötä Pohjois-Atlantin puolustusliiton Naton kanssa. Ahtisaaren mukaan vuoropuhelu tukee Suomen pyrkimystä harjoittaa avointa ja toimivaa yhteistyötä maanosan vakauden ja yhteistyön kehittämiseksi, kirjoittaa sanomalehti Demari.

Ahtisaari arvioi Suomen Nato-yhteistyötä viime viikolla Kuntalan ammattiliiton KVT:n liittokokouksen yhteydessä pitämässään puheessa.

Presidentti vetosi hallituksen kantaan, jonka mukaan Suomal-

la ei nykyisissä oloissa ole syytä luopua sotilaallisesta liittoutumattomuudesta. Presidentin mukaan tämä ei lisäisi Suomen omaa turvallisuutta eikä liioin edistäisi maan oman ympäristön eli Pohjois-Euroopan ja Itämeren alueen vakautta.

Ahtisaari muistutti, että Suomi on jo pitkään käynyt Naton kanssa vuoropuhelua Pohjois-Atlantin yhteistyöneuvoston ja rauhankumppanuusohjelman kautta. Nyt vuoropuhelua on jatkettu kahdenväisellä yhteydenpidolla.



Martti Ahtisaari teki historiaa vierallemalla Suomen ensimmäisenä presidenttinä kautta aikojen ammattiliiton liittokokouksessa. Kuvassa presidentti saapumassa KTV:n kokoukseen Finlandia-talolle.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-14

• Koivun Kalku Finlandia Foundation's new 'performer of the year'

• Helsinki safe haven for business in 'new northern Europe'

• Marquette Choral Society preparing 'Mine Paras Vife' for FinnFest USA

Mökki ja sauna kuuluvat Suomeen

Valtakunnallisen puun vuoden päänäyttelyihin kuuluva arkkitehtuurin kesäkatselmus *Rakennettu puusta* Suomen rakennustaiteen museossa on antoisa ideanlähde jokamiehelle mökinrakentajana.

Kadun yllä pingotettujen srojen puuvanteiden sarja johdattaa näyttelyyn Helsingin Esplanadilta Kasarmikatu pitkin. Teossarja on Otaniemen arkkitehtipiskelijöiden työtä.

Opiskelijat ovat ideoineet ja rakentaneet itse näyttelyynkin metsien maan puusta ja vanerista uusia rakenteita. Niitä täydentää puuntuoksuisena, riemasuttavana yksityiskohtana Reima Pietilän harvoin nähty kookas veistos *Jättiläisen jalka*.

Metsän kuvaksi rakennettun näyttelyn kirjoinen on koontanut Rakennustaiteen museo yhteistyössä Puunfromaatio ry:n kanssa Marja Riitta Norrin, Hannele Grönlundin ja professori Jan Söderlundin johdolla.

Esillä on voittopulisesti aivan uutta arkkitehtuuria, jolle kansanrakentaminen ja muutamat tarkoin valitut klassikot luovat taustaa.

Näyttely, kirja ja Marjaana Kinnermnä kokoama herkullinen multivisio etenevät teemoittain. Tällöin tarjoutuu tilaisuus vertailla vaikkapa vain omaa kesämökkiäkin ajatellen, miten rat-



Arkkitehti Georg Grotenfelt: Sauna Huttukka, Juva.

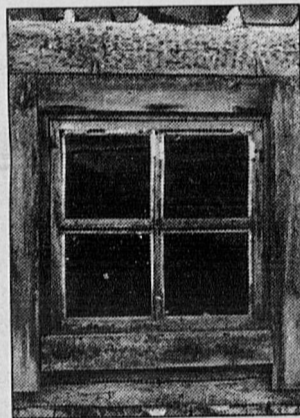
kaista rakenteita ja yksityiskohtia ja miten Suomessa on rakennettu katto, laipio, ulko- ja sisäseinä, ovi, ikkuna ja lattia.

Metsät ovat suuri tehdas

Puurakentamisen koko tietopaketin lävistää lämmintä inhimillisyyttä ja välttämätöntä ekologista ajattelutapaa korostava ote.

Metsät kasvavat noin viikossa sen puumäärän, joka käytetään Suomessa vuoden aikana rakentamiseen. Maa-

ilmanlaajuisesti puuta tuhlataan. Sitä käytetään yli kaksinkertainen määrä kasvuun verrattuna.



Navetan ikkuna

Metsien lehvästöt ovat maapallon ylivoimaisesti

suurin rakennusainetehdas. Puun elämän tarkoitus ei ole kuitenkaan teollisen tuotannon palveleminen vaan koko elämän säilyttäminen.

Puurakentaminen tarjoaa rajattomat näköalat ekologisen rakennusmallin kehittämiseksi Suomessa, Georg Grotenfelt huomauttaa. Puuta on helppo työstää. Se toimii yhtä aikaa kantavana ja lämpöä eristävänä rakenteena.

Puu tuoksuu hyvälle, muodostaa kauniin pinnan ja luo hyvän akustiikan. Se vanhenee kauniisti. Lopulta se palamalla tai mätämällä palaa takaisin ekosysteemiin.

Oivaltavaa puunkäyttöä nähdään usein yhteyksissä, joissa näyttämisen tai statuksen pakkoa ei ole, kuten betonimuottien ja siltatyömaiden konstruktioissa tai väliaikaisissa jalkakäytävien katoksissa.

Esi-isätkin erehtyivät

Tuttujen ja rakastettujen kirjailijöiden kuten Pentti Haanpään, Bo Carpelan tai Tove Janssonin sitaattit rytmittävät kirjan puurakentehtuurin katselmusta. Puun avulla on rakennettu suomalaista identiteettiä, kuten Marja-Riitta Norri huomauttaa.

Rakentamisen historiassa ainoa kokonaan suomalainen keksintö on Pohjanmaan kirkkojen tukipilarirakenne, joka tuli käyttöön 1600-luvulla.

Myyttejä riittää särjettäväksikin. Meillä on liian suuret luulot esi-isiemme puurakennustaidosta, Panu Kaila huomauttaa.

Luonnollisen valinnan tuloksena vain hyvin tehdyt rakennukset ovat säilyneet. Jokamiesrakentaja kyhäsi historian saatossakin puuta haaskaten vetoisia ja la-

jatkuu seuraavalla sivulla

Exchange rate

June 14, 1996

1 Finnish mark = US \$.2135

1 US \$ = 4.6834 FIM

Foreign exchange, New York, prices. Rates for trades of \$1 million minimum.

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 300, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Nimipäivät



Kesäkuun 20 p., Into
Kesäkuun 21 p., Ahti, Ahto
Kesäkuun 22 p., Paula, Liina, Pauliina
Kesäkuun 23 p., Aatto, Aatu, Adolf
Kesäkuun 24 p., Johannes, Juhani, Juha, Juho, Jukka, Jussi, Janne, Jani, Juhana
Juhannuspäivä
Johannes Kastajan päivä
Kesäkuun 25 p., Uuno
Kesäkuun 26 p., Jorma, Jarmo, Jarkko, Jarno, Jere, Jeremias
Kesäkuun 27 p., Elviira, Elvi
Kesäkuun 28 p., Leo
Kesäkuun 29 p., Pietari, Pekka, Petri, Petra, Petteri, Pekko
Kesäkuun 30 p., Päiviö, Päivö
Heinäkuun 1 p., Aaro, Aaron
Heinäkuun 2 p., Maria, Mari, Maija, Meeri, Maarla, Marika, Maiju, Maikki, Kukka-Maarla

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$4,506.44

George Björnholm in muistolle; Port Orange, FL
Aune Wehter Koestler, New York, NY \$25.00

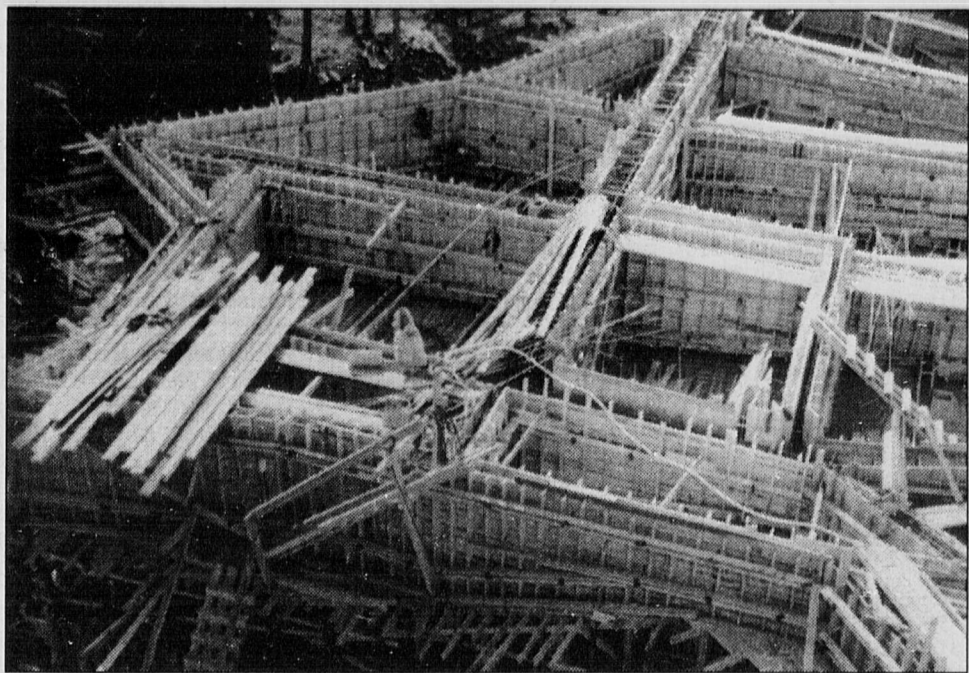
Kesäkuun 16, 1995 kuolleen
Bertha Ylösen muistolle
avio puoliso Toivo J. Ylönen, Warren, OH
poika Arnold J. Ylönen perheineen,
Mineral Ridge, OH \$20.00

Kaikkien niiden raivaajien muistolle, joiden perinne toivottavasti jatkuu vuosia eteenpäin.
Laura Niva, Worcester, MA \$10.00

E. A. Äijälä, Princeton, MA \$20.00
Asta Robillard, Plymouth, MA \$10.00
Dorothy Laaksonen, Miami, FL \$5.00
Karl Lucander, Gardner, MA \$10.00
Lily Delphy, Albany, NY \$25.00
Irja Alitalo, Fitchburg, MA \$10.00
Vellamo Walz, Phoenix, AZ \$25.00
Helen W. Smith, Kingstown, RI \$25.00
George W. Laakso, San Mateo, CA \$5.00

Kittos lahjoittajille!

MÖKKI . . .
jatkoa edellisluvulta



Dipoln rakennustyömaa 1960-luvun alussa.

hoavia mökkejä.

Kaila ja Pekka Korvenmaa kertaavat suomalaisen puurakentamisen tarinaa. Pientaloissa purutäytteen lautatalo syrjäytti perinteisen hirsirakenteen vasta 1930-luvun kuluessa.

Lautatalo yleistyi Suomessa samanaikaisesti kun funktionalismi sai jalansijaa.

Lautatalon ja valmistalojen esikuvat tulivat Yhdysvalloista. Toisin kuin Yhdysvalloissa, Korvenmaa huomauttaa, Suomessa pientalorakentamiseen liittyi kunnianhimoinen arkkitehtisuunnittelu.

Kesämökkit
ovat koekenttä

Kokonaan puusta rakennetaan tällä hetkellä kesämökkejä ja saunoja sekä korkeintaan omakotitaloja. Julkisessa rakentamisessa puuta käytetään rakennusosissa, jotka tulevat ihmisille lähelle ja joita halutaan olevan lämmin koskettaa.

Rakennustaitteen museon katselmus tuo julkisarkkitehtuurin ohessa kauniisti esiin suomalaisen kesämökkitrakentamisen parhaimmistoa. Vapaa-ajan rakentaminen on perinteisesti arkkitehtien verraton koekenttä.

Omaan käyttöön. lähipiirille tai arkkitehtuuriin ennakkoluulottomasti suhtautu-

**Olethan
muistanut
uusia
tilauksesi?**

tuville tilaajille on syntynyt tilauksia, joihin sisältyy rakenteellisia innovaatioita, lämpimästi luotuja yksityiskohtia ja punnittu suhde maisemaan.

Leena Maunula
(HS)

Rakennettu puusta. Timber Construction in Finland, näyttely lokak. 13. saakka Suomen rakennustaitteen museossa, Kasarmikatu 24, Helsinki.

Lohjalla suunnitellaan patsasta 1600-luvun riitapukarille

Jokin aika sitten perustettu Lohjan patsas- ja muistomerkkihankke -yhdistys suunnittelee patsasta Heikki Heikinpoika Vaanilalle. Tämä Lohjan kunnan Vaanilan kylässä elänyt värikäs persoona ansioitui 1600-luvulla Ruotsin valtiopäivillä talonpoikaissäädyn valtuuttamana.

Heikki Heikinpoika edusti Raaseporin läänin ja Hatulan kihlakuntaa toimien säätönsä puhemiehenä viimeisen edustajakautensa 1680-84.

Riitaisena ja juopponakin tunnettu talonpoika oli jostain syystä kuningas Kaarle XI:n suosikki. Hän ajoi omien etujensa ohella ponnekkaasti muidenkin asioita.

"Valtiolliselta merkitykseltään tämä mies kohosi niin paljon kanssaveljiensä yläpuolelle, että hänet on luettava maamme huomattavimpiin ruotsinaikaisten talonpoikien joukkoon", arvioi akateemikko Eino Jutikkala.

Suomen kaupunkikilpailujen voitot Euroopan nuorille arkkitehdeille

Nuoret eurooppalaiset arkkitehdit Itävallasta, Britanniasta ja Sveitsistä saavat suunnitella asuntoalueet kolmeen suomalaiseen kaupunkiin, Helsingin Vuosaareen, Tampereelle ja Vasaan.

Helsingiläinen arkkitehti Asko Takala puolestaan voitti suunnittelukilpailun ja työn Ruotsin Lindköpingissä, ja Marko Salmela sai toisen palkinnon Trollhättanissa.

Euroopan-arkkitehtuurikilpailu käytiin nyt neljännen kerran yhtä aikaa 65:ssä eurooppalaisessa kaupungissa. Kilpailujen ajatus on tarjota työtilaisuuksia yli kansallisten rajojen nuorille, alle 40-vuotiaille arkkitehdeille. Voittajat saavat palkinnoksi kukin 10 000 ecua, eli noin 58 000 markkaa. (HS)



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

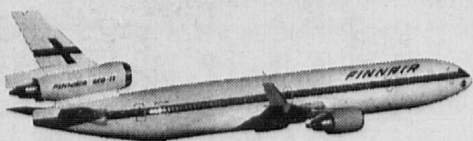
standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.

FINNAIR

Uncommon Concern For The Individual



FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

NEW YORK - HELSINKI

Days	Depart JFK	Arrive HEL
Daily	5:55 pm	8:50 am*
Tue (6/1-9/24)	8:30 pm	11:25 am*
Sat (6/1-9/10)	8:30 pm	11:25 am*

SAN FRANCISCO - HELSINKI

Days	Depart SFO	Arrive HEL
Mon, Thu	12:15 pm	8:25 am*
Sat	5:10 pm	1:20 pm*

*Next day. Schedule effective Mar. 31, 1996 - Oct. 26, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.

Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles™ program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.finnair.fi>

Kuolleita

Lydia S.M. Lampi

FITCHBURG, MA - Lydia S.M. (Heinonen) Lampi, 90, kuoli kesäk. 13, 1996 Heywood sairaalassa Gardnerissa pitkän sairauden taltuttamana.

Hän oli syntynyt elok. 7, 1905 Maynardissa John ja Sandra (Näsi) Heinosen tyttärenä ja oli asunut monia vuosia New Ipswichissä ennen kuin muutti Fitchburgiin 50 vuotta sitten.

Edesmennyt oli työskennellyt sairaanhoitaja-apulaisena New Bunker hoitokodissa useita vuosia jääden eläkkeelle 1970. Monia vuosia sitten hän oli ollut tarjoilijana entisessä Main Streetillä toimineessa Fitchburg Lunch ravintolassa.

Kaipaamaan jäi poika Philip J. Lampi, Gilbertville; tytär Helmi Lampi, Florida; veli Charles Heinonen, Winchendon Springs; sekä sisarusten lapsia.

Hautausoimisto Bosk, 85 Blossom St., huolehti hautaamisesta Forest Hill hautausmaahan.

ASHBURNHAM, MA - George Thomas, 60, 2 Dunn Road, kuoli kesäk. 9, 1996 Burbankin sairaalassa Fitchburgissa kotomaan saamansa sydänkohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt kesäk. 26, 1935 Fitchburgissa Harry ja Flora M. (Leppälä) Thomasin poikana ja oli asunut monia vuosia Lunenburgissa ennen kuin muutti Ashburnhamiin 10 vuotta sitten.

Edesmennyt oli käynyt Fitchburgin High Schoolia ja oli suorittanut high school diplomin. Hän oli graduoinut myös Mount Wachusett Community Collegesta.

Thomas oli työskennellyt autokuskina Westminsterissä toimivassa W.E. Aubuchon Co.:ssa 16 vuoden ajan ennen kuin joutui jäämään eläkkeelle sydäntaudin johdosta 1977. Sen jälkeen hän valmistui kiinteistövälittäjäksi toimien Napoli Real Estate Agencyn liikkeenhoitajana Fitchburgissa.

Fitchburgissa. Veljensä kanssa hän oli omistanut Brothers Real Estate Agencyn Fitchburgissa. Viime vuodesta hän oli työskennellyt Professional Pharmacyssa Gardnerissa.

Kaipaamaan jäi puoliso Sally A. (Toko) Thomas, jonka kanssa hän oli ollut naimisissa yhdeksän vuoden ajan; neljä tytärtä, Tina M. King, Fitchburg, Pamela A. Cruz ja Michelle M. Thomas, kumpikin Lunenburg ja Lisa A. Hastings, Leominster; neljä poikapuolta, Thomas, Martin ja Richard Secino, kaikki Leominster ja David Secino, Fitchburg; kaksi tytärpuolta, Catherine Riley, Greenville, RI ja Paula O'Donnell, Deerfield Beach, FL; sisko Esther E. Lillie, Fitchburg; seitsemän lastenlasta sekä sisarusten lapsia.

Hautausoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., Fitchburg, toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa.

Robert J. Lindstrom

HUBBARDSTON, MA - Robert J. Lindstrom, 57, 146 Ragged Hill Road, kuoli kesäk. 14, 1996 kotonaan lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Gardnerissa edesmenneen John A. Lindstromin ja Ellen E. (Aalto) Lindstromin poikana ja oli asunut Hubbardstonissa yli 20 vuotta.

Edesmennyt pääsi Gardner High Schoolista 1956 ja pelasi koulun jalkapallojoukkueessa. Hän palveli ilmailuvoimissa vuosina 1956-60.

Useita vuosia Lindstrom ansaitsi elantonsa omistaman-

sa hakkuufirman leivissä. Aikaisemmin hän oli ollut Gardnerin hautausmaaviraston palveluksessa.

Lindstrom oli innokas kalastaja ja metsästä, ja koulutti jäniskoiria metsästystä varten.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi poika Robert Lindstrom; tytär Heidi Williams, kumpikin Houston, TX; sisko Ruth E. Megquier, Bar Harbor, ME; ja kolme lastenlasta.

Hautausoimisto Smith, 69 Vernon St., Gardner, huolehti hautaamisesta Green Bower hautausmaahan.

Tervehdys Ylivieskasta

ANNA-LIISA PÄIVÄRINTA
YLIVIESKA, SUOMI

Sunnuntai, kesäkuun yhdeksäs päivä. Suomen suvi kauneimmillaan. Odotettiin kauan kevään ja kesän tuloa. Väsyä jo meinas. Eipä hätällä, kyllä se kesä aina alkanaan tulee. Yöt ovat kirkaat.

Tuntui ihan iloiselta, kun radion säätiedottaja lateli ilmat ja auringon nousu- ja laskuajat. Meidän horisontissa aurinko ei laske tämän vuorokauden puolella, vaan kipuaa seuraavaan päivään. Niin, ettei siihen paljon rakoa jää laskuun ja nousuun.

Tuossa voi keskityölläkin lauleskella. Olen lukenut hyvin paljon nyt selkäsairauden aikana. Kirjastosta tuovat hyvää luettavaa noin 7-8 kirjaa kerrallaan.

Minulle ei tule paljon lehtiä, tilaukset ovat kalliit, joten pitää säästää. Ristikoita rat-

kon myöskin. Olen paljon ulkona. Yritän jotakin tehdä. Ystävät auttavat.

Kaikki on kylvetty ja on mukava katsella kaikkea kesän riemua. Pihallani on hirveästi kukkia. Monivuotiset kukat ovat ihan villinä ja ohikulkin ihailun kohteena. Näin se Hyvä Luoja luodustansa huolta kantaa. Antaa aurinkoa, sadetta, tuulta jos tuis-kuakin.

Voi kuinka usien olette ajatuksissani, lähellä minua. Muistelen, kerin elämän kerää, puran ja taasen kerin. Muistuu mieleen matkat sinne valtameren taakse. Kolme ihanaa matkaa olen saanut tehdä. Ne ovat elämäni kauliiden muistojen ketjussa.

FinnFest juhlat ovat tänä kesänä siellä tutulla seudulla, lähellä sukulaisia ja tuttavita. Jos olisi terveyttä, selkä kunossa, olisin voinut siskon tyttären Saaran kanssa tulla mukaan. Se olisi ollut elämys. Seuraan lehdestä juhlien kulkua. On aina niin hyvin, sanoin ja kuvin selostettu koko meininki. Tuntuu, että on itsekkin mukana.

En ole tavannut turisteja Amerikoista, enkä Kannaa-tasta. Voipahan niitä juhlilla jatkaa seuraavalla sivulla

Anna Nukala

kuoli huhtik. 14, 1996

87-vuotiaana Lake Worthissä Floridassa

Kaipaamaan jäi puoliso August, jonka kanssa hän oli ollut naimisissa 65 vuotta; poika Ray Nukala, Lake Worth; kolme siskoa, Sally Matta, Aili Kemp ja Toini Kaartinen. Lisäksi kahdeksan lastenlasta; 18 lastenlasten lasta; neljä lastenlasten lastenlasta sekä monia kaipaamaan jääneitä ystäviä.

Muistotilaisuus pidettiin huhtik. 21, 1996 klo 2 i.p. perheenjäsenten kotona.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Hospice of Palm Beach County. All County Funeral Home & Crematory huolehti järjestelyistä.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKOINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

MUISTA

testamenttissasi

RAIVA AJAA!

Siten turvaat
suomalaisien perinteiden
jatkuvuuden.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

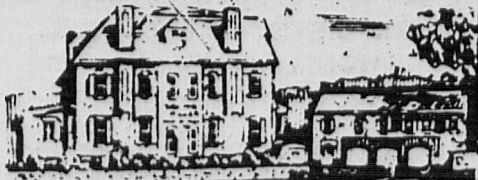
SERVING ALL FAITHS

TILLINGHAST - Hautausoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA

Puhelin: 762-1509

TERVEHDYS . . .
jatkoa edellis sivulta

tavata. Täällähän on suuria kesätapahtumia. Tänään Helsingissä ihanat voimistelijat sankoin joukoin juhlimassa. Liikunnan riemua pienille ja suurille, kuin myöskin katsojille.

Kesäseuroja on koko kesän. Eri herätysliikkeet juhlivat kuka suuremmalla, kuka pienimmällä porukalla. Väkimäärä ei kai liene pääasia. Tärkeintä mielestäni on Jumalan sana, kohti käypä. Hoitava, lohduttava, syntiä nuhteleva; saa sitä siltäkin puolelta sanassa tonkaista. Lauletaan, tavataan ystäviä, hoidetaan seurustelun sakramenttia. Mukava seuroissa on olla. Kotiseurakunta järjestää myöskin leirejä ja mukavia linja-automatkoja.

Otetaan irti kaikki mahdollinen mitä Suomen suvi tarjoaa. Jaksaa sitten taapertaa pitkän kaamoksen ja talven ajan.

Tänään on ollut hyvin rauhallista. Tiellä on liikkunut

Seurakunnat**Fitchburg, MA****Bethel-seurakunta**

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Heinäkuun yleiset kokoukset pidetään 7. ja 21. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkoissa. Evankelistat Olli ja Irja Pyykkö mukana. Tervetuloa!

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaina, kesäk. 21. p:nä klo 7:30 ill. *Singled Out* ryhmä kokoontuu Freedom Farmilla.

Lauantaina, kesäk. 22. p:nä klo 8:30 aam. miesten rukousaamainen. Klo 10:00 miesten kuoro. Klo 4:30 *Merry Mystery Meet* Pihtee kirkolta.

Sunnuntaina, kesäk. 23. p:nä klo 9:15 aam. kesän pyhäkoulu alkaa. Klo 9:15 myös aikuisten sekä *high school*-luokkalaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 3:15 ip. *Senior* kuoron harjoitukset. Klo 4:00 Suomenkielisen Naisliiton Mansikkajuhla

vähän autoja ja ihmisiä. Kesämökeillä llenevät, kun koululapsetkin ovat jo vapaalla.

Muistin tänään monta kertaa sen, että tänään on rakkaan pikku-äitini hautauspäivä. Yhdeksäs kesäkuuta. Silloin oli Helluntai ja vuosisiluku 1957. Voi tavaton, kuinka nopeasti aika kuluu! Ensi vuonna tulee jo 40 vuotta.

Eilen lauantaina sukulaistytöt kävivät laittamassa haudat, istuttivat kukat. Kotipihalta vietiin narssissia, lemmikeitä ja tulppaania maljakkoon.

Tervehdys omalle äitikkulalle, tyttöjen mummolle myös, joka oli minun vanhin sisareni, melkein kuin äiti.

Meitä oli melkoinen joukko; 13 lasta, joista minä nuorin, toisen tusinan alku ja loppu. Elossa on enää Elsa-sisareni Vammalassa ja minä, äidin orpo piparuuti, rakastettu.

Elämä, mitä oletkaan? Näin joutuu kysymään, sillä niin monta sorttia on elämän tuoksinnassa ollut.

Muistan alkuaikojia, kun kirjoittelin "Amerikan lehteen". Sain paljon ystäviä ja usein tuli vieraita, aina yhtä ihania, yhtä rakkaita. Sodan jälkeen avautuivat vähitellen tiet maailmalle. Ihmiset alkoivat matkustaa. Etsittiin juuria, jatkuu sivulla 15

50-vuotishääpäivä

Bernhard ja Viola Autula

FITCHBURG, MA - Westminsteriläisten Viola ja Bernhard Autulan lapset olivat kutsuneet kaikki vanhempiansa sukulaiset, ystävät ja tuttavat Saiman Puistoon juhlimaan isänsä ja äitinsä 50-vuotishääpäivää. Pastori Andrew Groop vihki Viola Kaarina Leinon ja Bernhard Autulan kesäkuun 8, 1946 suomalaisessa Lähetyskirkossa (Elm St. Congregational Church) Fitchburgissa. Morsian, Ida ja Emil Leinon tyär, asui silloin Lake Worthissä Floridassa. Anna ja edesmenneen William Autulan poika palveli ilmajoukkojen lentoupseerina Boca Raton Air Fieldillä Floridassa. Lili T. Tuomi (nykyisin Marble) toimi morsiusneitona, Ellis E. Blomquist bestmanina. Häitä juhlittiin Saima Haalilla. Ja vaikka kova ukonilma katkaisi sähkönkkin, tanssiminen jatkui autojen etuvalojen valaistuksessa.

Pariskunnalla on kolme lasta, Ranskassa asuva Donna, Steven Westminsterissä ja Carol Robichaud, joka asuu Gardnerissa puolisonsa Ronin ja lastensa Joshuan, Jasonin ja Kaitlynin kanssa.

Bernhard Autula työskenteli Raivaaja Publishing Companyn palveluksessa vuosina 1949-53. Myöhemmin hän ansaitsi elantonsa kirvesmiehenä, ja toimi kirvesmiesliitto #48:n rahastonhoitajana 20 vuoden ajan. Viola Autulakin työskenteli lyhyen jakson Raivaajassa.

Autuloiden hääpäivän juhliminen jatkuu Havaijin matkan merkeissä, lasten lahja vanhemmilleen.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
kesäk. 22. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Westminster
Puh. 537-4536

**Sanomalehti
aina ajan tasalla**

...toistuvien tekijöitä mukamme työntämään rullatuoleja.

Ilman heidän apuaan emme olisi pärjänneetkään. Kiitos Jack, Lili ja Hilja!

Meillä on suunnitteilla aloit-

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
**KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA**

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Elno E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Kuolleita

Lydia S.M. Lampi

FITCHBURG, MA - Lydia S.M. (Heinonen) Lampi, 90, kuoli kesäk. 13, 1996 Heywood sairaalassa Gardnerissa pitkän sairauden taltuttamana.

Hän oli syntynyt elok. 7, 1905 Maynardissa John ja Sandra (Näsi) Heinosen tyttärenä ja oli asunut monia vuosia New Ipswichissä ennen kuin muutti Fitchburgiin 50 vuotta sitten.

Edesmennyt oli työskennellyt sairaanhoitaja-apulaisena New Bunker hoitokodissa useita vuosia jääden eläkkeelle 1970. Monia vuosia sitten hän oli ollut tarjoilijana entisessä Main Streetillä toimineessa Fitchburg Lunch ravintolassa.

Kaipaamaan jäi poika Philip J. Lampi, Gilbertville; tytär Helmi Lampi, Florida; veli Charles Heinonen, Winchendon Springs; sekä sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Bosk, 85 Blossom St., huolehti hautaamisesta Forest Hill hautausmaahan.

ASHBURNHAM, MA - George Thomas, 60, 2 Dunn Road, kuoli kesäk. 9, 1996 Burbankin sairaalassa Fitchburgissa kotomaan saamansa sydänkohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt kesäk. 26, 1935 Fitchburgissa Harry ja Flora M. (Leppälä) Thomasin poikana ja oli asunut monia vuosia Lunenburgissa ennen kuin muutti Ashburnhamiin 10 vuotta sitten.

Edesmennyt oli käynyt Fitchburgin High Schoolia ja oli suorittanut high school diplomien. Hän oli graduoinut myös Mount Wachusett Community Collegesta.

Thomas oli työskennellyt autokuskina Westminsterissä toimivassa W.E. Aubuchon Co.:ssa 16 vuoden ajan ennen kuin joutui jäämään eläkkeelle sydäntaudin johdosta 1977. Sen jälkeen hän valmistui kiinteistövälittäjäksi toimien Napoli Real Estate Agencyn liikkeenhoitajana Fitchburgissa.

George Thomas

Fitchburgissa. Veljensä kanssa hän oli omistanut Brothers Real Estate Agencyn Fitchburgissa. Viime vuodesta hän oli työskennellyt Professional Pharmacyssa Gardnerissa.

Kaipaamaan jäi puoliso Sally A. (Toko) Thomas, jonka kanssa hän oli ollut naimisissa yhdeksän vuoden ajan; neljä tytärtä, Tina M. King, Fitchburg, Pamela A. Cruz ja Michelle M. Thomas, kumpikin Lunenburg ja Lisa A. Hastings, Leominster; neljä poikapuolta, Thomas, Martin ja Richard Secino, kaikki Leominster ja David Secino, Fitchburg; kaksi tytärpuolta, Catherine Riley, Greenville, RI ja Paula O'Donnell, Deerfield Beach, FL; sisko Esther E. Lillie, Fitchburg; seitsemän lastenlasta sekä sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., Fitchburg, toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa.

Robert J. Lindstrom

HUBBARDSTON, MA - Robert J. Lindstrom, 57, 146 Ragged Hill Road, kuoli kesäk. 14, 1996 kotonaan lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Gardnerissa edesmenneen John A. Lindstromin ja Ellen E. (Aalto) Lindstromin poikana ja oli asunut Hubbardstonissa yli 20 vuotta.

Edesmennyt pääsi Gardner High Schoolista 1956 ja pelasi koulun jalkapallojoukkueessa. Hän palveli ilmapuolustuksessa vuosina 1956-60.

Useita vuosia Lindstrom ansaitsi elantonsa omistaman-

sa hakkuufirman leivissä. Aikaisemmin hän oli ollut Gardnerin hautausmaaviraston palveluksessa.

Lindstrom oli innokas kalastaja ja metsästä, ja koulutti jäniskoiria metsästystä varten.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi poika Robert Lindstrom; tytär Heidi Williams, kumpikin Houston, TX; sisko Ruth E. Megquier, Bar Harbor, ME; ja kolme lastenlasta.

Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., Gardner, huolehti hautaamisesta Green Bower hautausmaahan.

Tervehdys Ylivieskasta

ANNA-LIISA PÄIVÄRINTA YLIVIESKA, SUOMI

Sunnuntai, kesäkuun yhdeksäs päivä. Suomen suvi kauneimmillaan. Odotettiin kauan kevään ja kesän tuloa. Väsyä jo meinas. Eipä hätäillä, kyllä se kesä aina aikanaan tulee. Yöt ovat kirkaat.

Tuntui ihan iloiselta, kun radion säätiedottaja lateli ilmat ja auringon nousu- ja laskuajat. Meidän horisontissa aurinko ei laske tämän vuorokauden puolella, vaan kipuaa seuraavaan päivään. Niin, ettei siihen paljon rakoa jää laskuun ja nousuun.

Tuossa voi keskitylläkin lauleskella. Olen lukenut hyvin paljon nyt selkäsairauden aikana. Kirjastosta tuovat hyvää luettavaa noin 7-8 kirjaa kerrallaan.

Minulle ei tule paljon lehtiä, tilaukset ovat kalliit, joten pitää säästää. Ristikoita rat-

kon myöskin. Olen paljon ulkona. Yritän jotakin tehdä. Ystävät auttavat.

Kaikki on kylvetty ja on mukava katsella kaikkea kesän riemua. Pihallani on hirveästi kukkia. Monivuotiset kukat ovat ihan villinä ja ohikulkejin ihailun kohteena. Näin se Hyvä Luoja luodustansa huolta kantaa. Antaa aurinkoa, sadetta, tuulta jos tuis-kuakin.

Voi kuinka usien olette ajatuksissani, lähellä minua. Muistelen, kerin elämän kerää, puran ja taasen kerin. Muistuu mieleen matkat sinne valtameren taakse. Kolme ihanaa matkaa olen saanut tehdä. Ne ovat elämäni kauniiden muistojen ketjussa.

FinnFest juhlat ovat tänä kesänä siellä tutulla seudulla, lähellä sukulaisia ja tuttavita. Jos olisi terveyttä, selkä kunnossa, olisin voinut siskon tyttären Saaran kanssa tulla mukaan. Se olisi ollut elämys. Seuraan lehdestä juhlien kulkua. On aina niin hyvin, sanoin ja kuvien selostettu koko meininki. Tuntuu, että on itsekkin mukana.

En ole tavannut turisteja Amerikoista, enkä Kannatata. Voipahan niitä juhlilla jatkuu seuraavalla sivulla

Anna Nukala

kuoli huhtik. 14, 1996

87-vuotiaana Lake Worthissä Floridassa

Kaipaamaan jäi puoliso August, jonka kanssa hän oli ollut naimisissa 65 vuotta; poika Ray Nukala, Lake Worth; kolme siskoa, Sally Matta, Aili Kemp ja Toini Kaartinen. Lisäksi kahdeksan lastenlasta; 18 lastenlasten lasta; neljä lastenlasten lastenlasta sekä monia kaipaamaan jääneitä ystäviä.

Muistotilaisuus pidettiin huhtik. 21, 1996 klo 2 i.p. perheenjäsenten kotona.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Hospice of Palm Beach County. All County Funeral Home & Crematory huolehti järjestelyistä.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

MUISTA

testamenttissasi

RAIVAAJAA!

Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AOA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

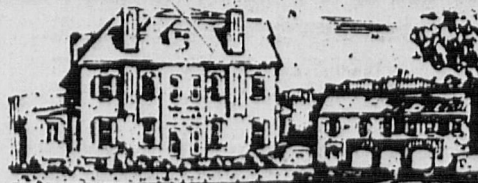
SERVING ALL FAITHS

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

TERVEHDYS . . .
jatkoa edellisiltä

tavata. Täällä on suuria kesätapahtumia. Tänään Helsingissä ihanat voimistelijat sankoin joukoin juhlimassa. Liikunnan riemua pienille ja suurille, kuin myöskin katsojille.

Kesäseuroja on koko kesän. Eri herätysliikkeet juhlivat kuka suuremmalla, kuka pienimmällä porukalla. Väkimäärä ei kai liene pääasia. Tärkeintä mielestäni on Jumalan sana, kohti käypä. Hoitava, lohduttava, syntiä nuhteleva; saa sitä siltäkin puolelta sanassa tonkaista. Lauletaan, tavataan ystäviä, hoidetaan seurustelun sakramenttia. Mukava seuroissa on olla. Kotiseurakunta järjestää myöskin leirejä ja mukavia linja-automatkoja.

Otetaan irti kaikki mahdollinen mitä Suomen suvi tarjoaa. Jaksaa sitten taapertaa pitkän kaamoksen ja talven ajan.

Tänään on ollut hyvin rauhallista. Tiellä on liikkunut

Seurakunnat**Fitchburg, MA****Bethel-seurakunta**

Suomenkielinen radiohartaustaus **HYVÄT UUTISET** lähetetään joka sunnuntai-iltana asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Heinäkuun yleiset kokoukset pidetään 7. ja 21. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa. Evankelistat Olli ja Irja Pyykkö mukana. Tervetuloa!

Rukoukokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa. Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

**Elm St.
Lähetysseurakunta**

Jumalanpalvelus sunnuntai-iltain klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltain klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltain klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

**Messiah Lutheran
seurakunta**

Perjantaina, kesäk. 21. p:nä klo 7:30 ill. *Singled Out* ryhmä kokoontuu Freedom Farmilla.

Lauantaina, kesäk. 22. p:nä klo 8:30 aam. miesten rukousaamainen. Klo 10:00 miesten kuoro. Klo 4:30 *Merry Mystery Meet* lähtee kirkolta.

Sunnuntaina, kesäk. 23. p:nä klo 9:15 aam. kesän pyhäkoulu alkaa. Klo 9:15 myös aikuisten sekä *high school*-luokkalaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 3:15 ip. *Senior* kuoron harjoitukset. Klo 4:00 Suomenkielisen Naisliiton Mansikkajuhla

vähän autoja ja ihmisiä. Kesämökeillä lienevät, kun koululapsetkin ovat jo vapaalla.

Muistin tänään monta kertaa sen, että tänään on rakkaan pikku-äitini hautauspäivä. Yhdeksäs kesäkuuta. Silloin oli Hellunta ja vuosiluku 1957. Voi tavaton, kuinka nopeasti aika kuluu! Ensi vuonna tulee jo 40 vuotta.

Eilen lauantaina sukulaistyöt kävivät laittamassa haudat, istuttivat kukat. Kotipihalta vietiin narssissia, lemmikeitä ja tulppaania maljaksoon.

Tervehdys omalle äitikkulalle, tyttöjen mummulle myös, joka oli minun vanhin sisareni, melkein kuin äiti.

Meitä oli melkoinen joukko; 13 lasta, joista minä nuorin, toisen tusinan alku ja loppu. Elossa on enää Elsa-sisareni Vammalassa ja minä, äidin orpo piparuuti, rakastettu.

Elämä, mitä oletkaan? Näin joutuu kysymään, sillä niin monta sorttia on elämän tuoksinnassa ollut.

Muistan alkuaikojia, kun kirjoittelin "Amerikan lehteen". Sain paljon ystäviä ja usein tuli vieraita, aina yhtä ihania, yhtä rakkaita. Sodan jälkeen avautuivat vähitellen tiet maailmalle. Ihmiset alkoivat matkustaa. Etsittiin juuria,

jatkuu sivulla 15

50-vuotishääpäivä

Bernhard ja Viola Autula

FITCHBURG, MA - Westminsteriläisten Viola ja Bernhard Autulan lapset olivat kutsuneet kaikki vanhempiensa sukulaiset, ystävät ja tuttavat Saiman Puistoon juhlimaan isänsä ja äitinsä 50-vuotishääpäivää. Pastori Andrew Groop vihki Viola Kaarina Leinon ja Bernhard Autulan kesäkuun 8, 1946 Suomalaisessa Lähetyskirkossa (Elm St. Congregational Church) Fitchburgissa. Morsian, Ida ja Emil Leinon tytär, asui silloin Lake Worthissa Floridassa. Anna ja edesmenneen William Autulan poika palveli ilmajoukkojen lentoupeeerina Boca Raton Air Fieldillä Floridassa. Lili T. Tuomi (nykyisin Marble) toimi morsiusneitona, Ellis E. Blomquist bestmanina. Häitä juhlittiin Saima Haalilla. Ja vaikka kova ukonilma katkaisi sähkökin, tanssiminen jatkui autojen etuvalojen valaistuksessa.

Pariskunnalla on kolme lasta, Ranskassa asuva Donna, Steven Westminsterissä ja Carol Robichaud, joka asuu Gardnerissa puolisonsa Ronin ja lastensa Joshuan, Jasonin ja Kaitlynin kanssa.

Bernhard Autula työskenteli Raivaaja Publishing Companyn palveluksessa vuosina 1949-53. Myöhemmin hän ansaitsi elantonsa kirvesmiehenä, ja toimi kirvesmiesliitto #48:n rahastonhoitajana 20 vuoden ajan. Viola Autulakin työskenteli lyhyen jakson Raivaajassa.

Autuloiden hääpäivän juhlallinen jatkuu Havaijin matkan merkeissä, lasten lahja vanhemmilleen.

**Tanssit
Saiman Puistossa**

Lauantaina
kesäk. 22. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

**D. Wells Duo
soittaa**

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Sanomalehti
aina ajan tasalla

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
**KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA**

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILLOITA

URHEILUA

Suomalaistriathlonisti Pauli Kiuru ei tänä vuonna osallistu Havaijin Ironman-kilpailuun. Kiurun koko kausi on tänä vuonna rakennettu erilailla aina harjoituspaikoista lähtien kuten aikaisempina vuosina.

"Eiväthän muutkaan urheilijat joka vuosi osallistu arvokisoihin, siksi minunkin on hyvä pitää välivuosi Havaijilta", Kiuru toteaa.

Pauli Kiurun tämän kauden päätavoite on heinäkuun puolivälissä pidettävä Ironman Europe-kilpailu. Tämä Saksassa pidettävä kilpailu on Euroopan suurin täysien matkojen kilpailu.

Sitä ennen Kiuru kilpailee kesäkuun lopussa Ruotsissa yhden puolimatkojen kilpailun. Kauden Kiuru lopettaa elokuun lopussa Kanadassa, missä hän osallistuu täyspitkien matkojen kilpailuun.

"Olen osallistunut yhdeksän kertaa Havaijin kilpailuun, se on mielestäni jo aika paljon", Kiuru tuumii puhelimesta.

"Eihän muillakaan urheilijoilla ole joka vuosi arvokilpailuja, vaan välillä he vetävät hieman henkeä. Minäkin haluan hieman hengähtää ja pitää välivuotta Havaijilta.

Talvilleiri Arizonassa

Pauli Kiuru palasi toukuun puolivälissä kahden ja puolen kuukauden harjoitusleiriltä Arizonasta. Hän oli harjoittelemassa USA:n mantereella ensimmäisen kerran sitten vuoden 1986.



Suomen ykköstriathlonistin Pauli Kiurun kauden päätavoite on Ironman Europe-kilpailu.

Pauli Kiuru pitää välivuoden Havaijilta "Välillä täytyy vetää henkeä"

"Yksi muutos aikaisempien vuosien harjoitteluun verrattuna oli juuri Arizonan valitseminen harjoituspaikaksi", Kiuru kertoo.

Arizona osoittautui Kiurun mukaan parhaaksi paikaksi missä hän on harjoitellut. Sää ja harjoitusolosuhteet olivat optimaaliset. Siksi Kiuru onkin varsin tyytyväi-

nen tämän hetken kuntoon- sa.

"Talven aikana olen osallistunut muutamaankin kilpailuun, jotka sujuivat ihan kohtuullisesti kovan harjoittelukaudenkin aikana.

"Aika hyvältä näyttää, pian menen Pajulahteen tarkkoihin testeihin, jotka kertovat tarkemmin missä men-

nään."

Paras euroopalainen Havaijilla

Kiuru on menestynein euroopalainen Havaijin Ironman-kilpailussa. Hän on sijoittunut tässä maailman arvostetuimmassa triathlonkilpailussa kaksi kertaa kol-

manneksi ja kerran toiseksi. Välillä on tuntunut, ettei Kiurun menestys ole riittänyt suomalaisille, voittoa häneltä on odotettu monena vuotena.

"Onhan se joskus siepanut kun on itse tuntenut onnistuneensa yli odotusten, mutta joku on sitten kysynyt, että oletko pettynyt kun tavoite ei täyttynyt", Kiuru tunnustaa.

Suuri yleisö muistaa triathlonista aina parhaiten Havaijin kilpailun, muut kilpailut menevät yleensä ohi korvien. Kiuru ei osaa enustaa vaikuttaako hänen pois jäämisensä Havaijilta jotakin hänen mahdollisuuksiin saada sponsoreita.

"En osaa oikein sanoa onko Havaijin kilpailu yliarvostettu, mutta se ainakin huomataan parhaiten. Wimbledon on tenniksessä saman kaltainen. Kaikki muistavat Wimbledonin voittajat, mutta kuka muistaa tenniksen olympiamitalistin?"

Kiuru ei halua vielä sanoa osallistuuko hän ensi vuonna Havaijin kilpailuun.

"Täytyy katsoa vuosi kerrallaan, niin kuin on tähänkin asti tehty."

Antti Lampinen
(Demari)



Ryan Heikki Siponmaan pelitaidot on huomattu - Cleveland Indians värväsi hänet tilillensä.

Ryan Siponmaa Cleveland Indiansin

Siponmaan kaikki puolin hyvän tyylin tehneen vaikutuksen joukkueen jäseniin. Siponmaa pelasi menneen kauden University of Massachusetts-Lowellin joukkueen siepparina.

"Hän osaa heittää ja juosta - isoksi mieheksi hän juoksee melko hyvin - ja hänen lyönnissään on raahtia", Biron totesi. "Hänellä on kokoa ja vahvuutta, ja uskomme hänen menestyvän ajan myötä. Hän on hyväntuulinen ja hauska." Siponmaa pääsi Lunenburg High Schoolista 1993 ja pelasi Quinsigamond Community Collegen joukkueessa ennen kuin siirtyi UMass-Lowellin. Bironin mukaan hän on edistynyt tuntuvasti viime vuosina.

Siponmaan viime kauden anti: löi .297, viisi kunniajuoksua, 33 kotiinlyöntiä ja 15 maalien välistä juoksua.

From the desk of Stig Häggblom:

Mozart olisi tämän hyväksynyt

Keskustelua Oopperatalon rakentamisesta Helsinkiin ei koskaan käyty kovin kiihkeästi. 1980-luvun alkuvuosina oli kyllä syntyä laajempikin keskustelu verovarojen käytöstä tässä suhteessa, mutta se jäi muiden asioiden jalkoihin.

Ehkä tähän vaikutti osittain 1983 opetusministerinä ollut Arvo Salo, joka muutta mutkitta selvitti, että talo rakennetaan siihen paikkaan missä se nyt on...

Pidin kyllä tavasta, jolla Salo esiintyi, mutta en pitänyt tavasta, jolla rahoja hankkeeseen varattiin eduskunnassa. Rahat tulivat tiputellen, keskustelu oli laimeata ja jäi sellainen kuva, että koko kansan tuki ei ollut edus-

kunnan jäsenillä takanaan. Ei liputettu selvästi, koko touhulla oli salapleräinen leima yllään.

Mutta *Lapualsoopperan* vuonna 1966 väsänyttä Arvo Salo kumppaneineen sai oopperatalonsa ja siinä se nyt seisoo Töölönlahden rantamalla kaikessa komeudessaan. Ja komeahan se on, sitä ei sovi kieltää.

Figaron häät, nelinäytöksinen ooppera, esitettiin toukokuun viimeisenä päivänä ja sain nähdä tämän Raivaajalehden edustajana sinä iltana.

Jussi Tapolan ohjaus olisi kelvannut Hollywoodille. Esitys oli korkeinta kansainvälistä luokkaa ja ihmettelin pitkin kolmen tunnin ohjel-



Yli 200 vuotta on kulunut siitä, kun Mozart sävelsi tämän teoksen, mutta sen vetovoima on edelleen nousussa.

maa miten suomalaisista kurkuista irtoaa niin lennokkaasta laulua italian kielellä.

Juha Kotilainen kreivinä ja Camilla Nylund kreivittärenä olisivat saaneet Wolfgang Amadeus Mozartin hyväksynnän. Antti Suhonen kreivin kamaripalvelijana eli Figaronä oli mittavan komia poika. Kyllä siinä kyydissä kelpasi olla Susanna, kreivittären kamaripalvelija, jota esitti pienikokoinen mutta ketterä Merja Wirkkala.

Olin selvästi innostunut ja ylpeäkin siitä, että Suomessa nyt on tällainen oopperatalo ja niitä, jotka pystyvät pitämään sen tasokkaasti korkealla.

Lipunninnat ovat suomalais-

sen mittapuun mukaan hyvin korkeat, mutta ymmärsin, että näytös oli lähipitäen loppuunmyyty.

Mozart sai tämän laulunäytelmän valmiiksi Wienin vuosinaan. Teoksen kantaesitys piti tapahtua vuoden 1781 marraskuussa Venäjän suuruhtinaan vierailun kunniaksi, mutta se siirtyi. Kun kantaesitys lopulta tapahtui vuoden 1782 heinäkuun 16. p:nä, vastaanotto oli aluksi ristiriitainen, mutta suosto kasvoi joka esityskerralta. Valmistu oopperaa *Figaron häistä* ei kuitenkaan vielä tullut vuosin.

Vuonna 1787 Keisari Joseph II nimitti Mozartin "kamari-

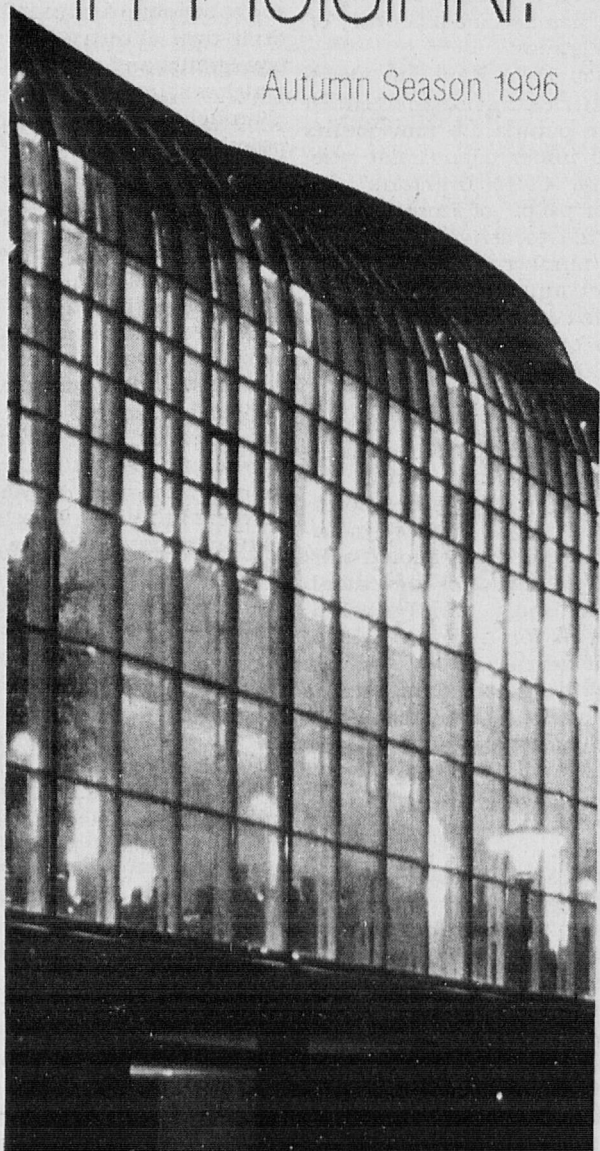
säveltäjäksi", ilmeisesti sen kunniaksi, että *Figaron häiden* ensiesitys toukokuun 1. p:nä 1786 oli vihdoin tapahtunut Wienissä säveltäjän itsensä johtamana. Vastaanotto oli ylitsevuotava. Esitys tapahtui Wienin Burgtheaterissa.

Monet Figaron häiden henkilöistä ovat tuttuja Sevillan parturista ja pitkän päivän tapahtumat ovat monessa mielessä mielettämiä, mutta tuntuivat kaikilta osin uppoavan Helsingin kevätiseen oopperayleisöön.

Ehkä sittenkin on niin, että Suomen kansa ansaitsee tämän uuden oopperatalon Helsingissä...

The Opera in Helsinki!

Autumn Season 1996



Sijaintinsa puolesta Helsingin uusi oopperatalo on nitä parhaimpia koko maailmassa.



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Hei kaikille Lepokodilta!

Me teimme retken Dreher Park Zoo'hon viime maanantaina. Koska en halunnut kenenkään jäävän pois kävelyvaikeuksien vuoksi, otimme vapaaehtoistyöntekijöitä mukamme työntämään rullatuoleja.

Ilman heidän apuaan emme olisi pärjänneetkään. Kiitos Jack, Lili ja Hilja!

Meillä on suunnitteilla aloittaa Lepokodin oma kuoro. Täällä on paljon osaavia ja halukkaita laulajia. Sylviä Soderstrom on lupautunut soittamaan meille pianoa. Jos siellä lukijoiden joukossa on laululintuja tai soittotaitureita, joilla on ylimääräistä aikaa, niin ottakaapas yhteyttä...

Aloitimme käsityötunnin tällä viikolla. Tekeillä on Suomen lippuja juhannusjuhla varten. Ensin tuntui,

että lippujen teko olisi liian vaikeaa, mutta kyllä se vain pienen harjoittelun jälkeen onnistui aivan hyvin. Ja nyt on jo suuri kasa siniristilippuja valmiina!

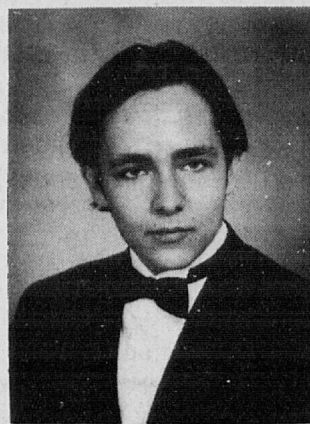
Semmoista meille kuuluu, hiljaiseloa. Hyvää vointia kaikille!

Kiitos Kristiina Jaakkolalle kivasta lauluesityksestä, Lydialle ja Johnille, pastori Mäelle, Charlielle, Leolle ja St. Andrews kirkon lasten *chimes* -ryhmälle kuluneesta viikosta.

Halaukset Pokela -huoneen Helping Hands ladyille: Toimille, Taimille ja Lisalle. Ilman teidän auttavia käsiänne olisimme pulassa!

Hymyä huuleen, ja pikaista paranemista Alla Hermanssonille!

Anu Delcourt



Nicholas Eskelinen

LAKE WORTH, FL - Nicholas Yrjö Eskelinen pääsi kesäkuun 7, 1996 Lake Worth Christian High Schoolista. Hän oli luokkansa priimus ja myös *senior*-luokan presidentti.

Leominsterissä syntynyt Nicholas on Lake Worthissa asuvien Mauno ja Barbara Eskelisen poika. Hänen isänpuoleiset isovanhempansa ovat Yrjö ja Helvi Eskelinen, Ashby State Road, Fitchburg (MA). Äidinpuoleinen isoäiti on Mrs. Sheldon B. Perry (os. Myllykangas), Walton Street, Fitchburg.

Nicholas on *National Merit Finalist* ja on saanut useita akateemisia stipendejä. Syksyllä hän jatkaa opintojaan Boston Universityssa.

Challenges of Finnish migration research in the new millennium

by Olavi Koivukangas

Olavi Koivukangas, director of the Institute of Migration, Turku, Finland, delivered the closing address at "FinnForum V: Towards the New Millennium, Prospects & Challenges" at Laurentian University in Sudbury (ON), Canada, on May 25. The following is the text of his speech.

Since 1974 the Finnforum conferences have constituted a reflection of the past as well

as the present state of research. In this conference, we have enjoyed many excellent papers and good discussions. In this closing section, we should consider the future, which is more important than ever. The world around us is changing quicker than in the 1960s when many of us started our migration studies.

Big ethnic revival is a

worldwide phenomenon. This may also result in ethnic conflicts as we have seen especially in the former Yugoslavia and in the Soviet Union. Also, the descendants of Finnish immigrants are eager to find their identity, roots and relatives in Finland. These requests will be a challenge for research centers, archives and institutions in this field.

A third group are thousands of elderly Finns who spend part of the year in Spain or in other Mediterranean countries. These "part-time emigrants" should be studied in detail.

of racism and xenophobia is a matter of deep concern also in Finland and needs to be studied urgently. A good research project would be the discrimination against ethnic minorities and foreigners which occurs within the labor market.

The first thing, however, would be the national documentation of racism and xenophobia. It is hard to get any government or other money for this kind of research. A good documentation and research of racism and xenophobia would be useful for the government in decision making. It could also stimulate the dialogue between the government and the non-governmental sectors, including the organizations of immigrants, of these the most important being the newly established Finnish branch of the EU Migrants Forum.

It is clearly established that neo-racism is spreading all over the European Union. There are people with negative attitudes toward immigrants and refugees; one of their arguments being that the original population will soon become a minority in their own country, because immigrants and refugees have a higher rate of fertility.

Throughout Western Europe popular support for radical right, xenophobic parties has grown dramatically. In France, the National Front received 15% of the votes in the last presidential election.

The rise of the extreme right with strong racist and xenophobic views has received increasing attention from scientists, but there is a need for more detailed analysis of the appeal of these radical movements. This research should be done in Europe in collaboration with American and other overseas scholars on the basis of theoretical and empirical framework.

Policy Oriented Research

In the future migration studies should constitute a global framework for international, interdisciplinary, comparative and policy-relevant research. The projects should be open to all interested partners who apply a global perspective. These projects should be international, EU- and Nordic-oriented, but also related and in cooperation with Russia and Eastern European developments.

We need concrete proposals and action. The problem is not so much in initiating new

VIKON KATSAUS

It is not possible to overemphasize the importance of academic gatherings such as the recent FinnForum V held in Sudbury, Ontario, Canada. They offer a much needed forum for serious and earnest discussion on Finnish experience in North America.

Varpu Lindström, one of the three organizers of the conference, touched on a very important issue: ethnocentricity and taboos, themes that so far we have left untouched. Even though Lindström concentrates on Finnish-Canadian social history, the same can be said of American studies as well.

She asked, "If we do not deal honestly with the past how can we deal with the present?" Too often, according to Lindström, national pride takes precedence and we are only interested displaying "good image" and tend to be sensitive to any criticism and get even defensive.

It is about time that we are willing to take a more rounded, truthful look at the Finnish American history. So far we have ignored racism, poverty and other social problems such as alcoholism, child abuse and suicide. We have not touched upon gambling, murder and deportation. We ignore facts and rewrite history to accommodate our personal beliefs. These are all prevalent issues when examining the lives of Finnish immigrants.

If we continuously ignore these taboos how valid is the research? Finns are no more perfect than any other ethnic group. By now we should be able to accept this. It should not be our job to paint a perfect picture, that should be left for those whose business is public relations.

Lindström also questioned the validity of our studies if done by Finns alone. We should encourage others to examine our lives, and we should question the non-Finnish neighbors and co-workers. This would lead to a more objective look.

We also seem to have different standards for Finns and non-Finns. We tend to request explanations and demand proof for information a non-Finn presents us. A Finn is allowed to make statements or sweeping generalizations without having to prove any of it. And if anyone dares to question the validity of it, the questioner's point is the one that needs proving.

Varpu Lindström is to be commended for her questioning. Now let's hope that others will pay attention to it.

If we do not deal honestly with the past - and the present - how can we move ahead and even discuss the future?

Challenges of Finnish Migration Research

Emigration from Finland

During the past decades, Finnish overseas emigration has been studied extensively. But there is still much more work to be done, especially on the integration of Finnish immigrants, including second and further generations.

A big landmark will be the six-volume series of the History of Finnish Emigration by the Institute of Migration. This project is in the line of the late Vilho Niitemaa who some 20 years ago planned to have a ten volume history of Finnish emigration.

But there are still areas of Finnish emigration to be studied in more detail. After my new book on Finns in New Zealand (*From the Midnight Sun to the Long White Cloud: Finns in New Zealand*), more research should be done on Finnish emigration to Latin America to continue the work of the late Olavi Lähteenmäki. I am glad that Eevaleena Melkas has taken up a study of the Finnish utopian colony of Penedo in Brazil.

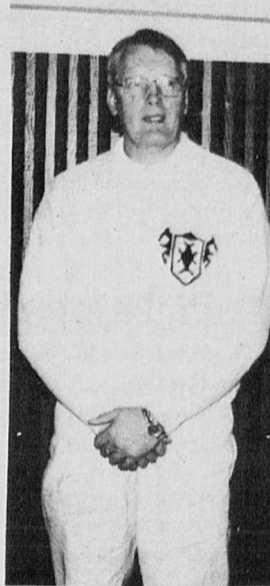
Concerning the reasons for emigration, there would be a need to study the role of the Russian military service for young Finnish men as a reason to leave the country in 1878-1905. (This would be a topic for a nice dissertation.

Ossi Viita in Peräseinäjoki is working on a Ph.D. thesis on the "Impact of Emigration on Population Change in Pohjanmaa."

Finland joined the European Union in 1995. One of the central goals of the EU is the free movement of people among its member states. Because of the depression in Finland and in the whole Western Europe, mobility between the EU countries has been less than expected.

There has been some emigration of skilled Finns, e.g. architects, engineers, nurses, etc., to Germany and other Western European countries.

Another group has been short-term emigrants employed by Finnish or international companies.



Olavi Koivukangas

Immigration

In the last few years, Finland, a country of emigration, has become a country of immigration.

Since 1991 East European countries have experienced more population movements than under communist rule. Since 1990 Ingrians and other people of Finnish origin started to arrive in Finland. The number of citizens of foreign countries in Finland has tripled in a few years and is now over 70,000, including 13,000 refugees.

There is a need to study this East-West, as well as South-North migration on an interdisciplinary basis and in collaboration with other countries involved in these movements. The study should start from all forms of movement: work, study, family union, search for asylum, illegal movements, etc.

Another focus should be on the integration of these new immigrants and their children in Finland, a Western society.

Neo-racism

The high unemployment is the biggest problem for immigrants in the labor market and thereby are a threat to integration both in economic and social terms. It also makes many immigrants and refugees dependent on the social welfare system, which results in a negative impact on the general perception of immigrants.

Consequently, the increase



Finnish News Digest

President Martti Ahtisaari of Finland has now been immortalized in bronze.

"It was a challenging task to combine the position connected with a high-level official with the warm person behind it," says the sculptor Birgitta Ara of Helsinki.

The bronze bust of a serious looking Ahtisaari with wrinkled forehead, looking almost worried, was unveiled at Mäntyniemi, the presidential residence, last week.

The sculpture was cast by artist Raimo Jaatinen of Vantaa.

(HS)

Ahtisaari immortalized in bronze



President Ahtisaari and sculptor Birgitta Ara at the unveiling.

Kaurismäki to decide next Finlandia prize

Suomen kirjasaatiö (book foundation of Finland) has invited film director Aki Kaurismäki to choose the winner of this fall's Finlandia Prize for literature. The foundation also named the jury

which will choose up to six novels from which Kaurismäki will pick his favorite.

Kaurismäki says that he considers the task a great honor and, as a friend of liter-

ature, feels he is competent to handle.

"I take this assignment with the seriousness and humility it requires," he says.

(Demart)

Prime Minister: Unemployment can be cut by half

Finland's Prime Minister Paavo Lipponen, who is also chairman of the Social Democratic Party (SDP), still believes in the possibility of reducing unemployment by half.

"Unemployment can be pushed down. It can even be cut down by half if cooperation between the labor market organizations and special interest groups succeeds,"

Lipponen recently stated in his closing speech at the annual SDP convention.

According to Lipponen, Finland needs broad cooperation across party lines as well as between the government and opposition. One should not dig up old trenches nor build new artificial barriers, he said.

(HS)

Indie award to Värttinä

The Finnish folk group Värttinä's record *Aitara* has received the prestigious Indie Award for world music in the United States.

In the near future, Värttinä will perform in London with Leningrad Cowboys, another internationally-acclaimed

Finnish group. At the Pori Jazz Festival, Värttinä will play on the opening day with the Icelandic singer Björk.

After the festival the group will fly to Atlanta to perform at the Olympics.

(TS)

Finlandia Foundation selects Koivun Kaiku new 'performer of the year'

BALTIMORE, MD - Finlandia Foundation National at their 1996 annual meeting chose Koivun Kaiku as "Performer of the Year" for the 1996-97 season. Their inaugural performance will be at FinnFest USA '96 in Marquette (MI).

"Performer of the Year" travel funding was increased to \$6,000 so that this Minneapolis-based ensemble could perform in New York City and Seattle where the most effective chapters of Finlandia Foundation are located.

Finlandia Foundation Trust
Finlandia Foundation National

Meet Koivun Kaiku

Koivun Kaiku (Echo of the Birch) is comprised of eight players of the kantele - the Finnish national folk instrument and a form of Baltic psaltery. All members play the five-string kantele, most play the 10-string instrument and six play larger kanteles with 27 to 41 strings.

Koivun Kaiku performs both old and new music, incorporating other traditional Finnish instruments, such as the *jouhikko* (bowed lyre) and *tuohihuilu* (birchbark flute), as well as modern instruments (flute, guitar, mandolin, accordion). Three cassette recordings include traditional Finnish folk melodies, contemporary songs, and vocal selections in both Finnish and English.

The ensemble was formed in January 1985 under the direction of Joyce Hakala, with its debut performance at a

Kalevala celebration in St. Paul, Minnesota, in February of that year. Since then, the group has played in a variety of programs: national FinnFest celebrations in Michigan, California and Washington; a Kalevala Day celebration in Washington, D.C.; and at folk music festivals throughout the Midwest. In 1993, Koivun Kaiku performed in Kaustinen, Finland, at the largest folk festival in northern Europe.

Several large kanteles played by members of Koivun Kaiku have family ties for their players. In 1990, Alan Norgard brought a 28-string kantele from Finland and restored this 75-year-old instrument built by his great uncle. In 1993 Norgard studied kantele building in Finland and constructed the 35-string kantele he now plays.

in 1995 a 30-string kantele

was donated to Koivun Kaiku by the daughter of an immigrant kantele player. In researching its history, discovery was made that this particular instrument was built 75 years ago in Finland by the father-in-law of Kirsti Taipale, a Koivun Kaiku member who now plays the instrument.

In addition to other instruments, Joyce Hakala plays a chromatic kantele once played by her maternal

grandfather. This instrument inspired formation of Koivun Kaiku in an ensemble format. Hakala is gathering information about the lives and musical legacies of Finnish immigrant kantele players. She plans to publish this research in the near future.

Koivun Kaiku seeks to preserve and promulgate Finnish music traditions and incorporates several different playing styles within the group. In addition to performances,

Koivun Kaiku conducts teaching workshops in kantele playing, promotes concerts for visiting folk music groups from Finland, and serves as an interpreter of traditional culture through music and song.

Current Koivun Kaiku members are: Joyce Hakala, Alan Norgard, Betsey Norgard, James Roe, Kay Seppala, Tia Ivonen Smith, Kirsti Taipale and Ralph Tuttila.

Koivun Kaiku



Koivun Kaiku kantele ensemble

Finlandia Foundation photo



Salolampi photo

Trustees of Finlandia Foundation Trust and those of Salolampi Foundation are shown above at the Salolampi Language Village (MN) in April 1996.

Although the Norwegian American Concordia College sponsors 10 language camps each year, only four have their own buildings - the French, Germans and Norwegians besides the Finnish Salolampi. The others rent them from the four.

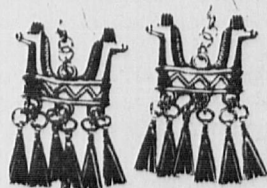
It is remarkable what the small Finnish American community has accomplished!

- Kalevi A. Olkio

FINNISH FOODS

Jalostada herring
 Jalostada mustards
 Laplandsk mustard
 Laplandsk preserves
 Laplandsk syrups
 Lannen Tehtaant preserves
 Lappi cheese
 Turunmaa cheese
 Midnight Sun butter
 Cardamom
 Rye flour
 Potato starch
 Sirkku cube sugar
 Ginger snaps
 Paulig coffee
 Kingsbread crackers
 Finn Crisp
 Linkosuo crispbreads
 Vaasan Voima crispbread
 Ouluainen crispbread
 Kolviston cinnamon rusks
 Lots of candies
 Write for a catalog.
 Specify FINNISH!
 THE GIFT CHALET
 ROUTE 20
 AUBURN, MA 01501
 tel. 508 755-3028
 FAX 508 754 0656

Kalevala Koru



Direct from importer:

Pertti Hasanen

18 Buckingham Road, N. Andover, MA 01845
 508-687-1537

Send for a free catalog or
 call (English or Finnish) for an appointment

Sports shorts

Heli Rantanen 2nd in javelin

Heli Rantanen of Finland took second place in the Women's javelin at an international track and field meet at St. Denis, France, on June 3, with a throw of 211 feet, 7 inches. Winner was Oksana Ovshinnikova of Russia with 217-2 and Xiomera Rivero of Cuba was third with 209-0.

Rantanen repeated for a silver two days later with an improved 217-1 at the IAAF Grand Prix Golden Gala in Rome on June 5. Winner this time was Felicia Talea of Romania with 217-8. Karen Forkel, of Germany, was third with 215-8, and Ovshinnikova slipped to a 210-8 fifth in this event.

Pauli Kiuru 4th in Triathlon

World class Finnish triathlete Pauli Kiuru finished fourth in the recent Wildflower Triathlon in 4 hours, 14 minutes, 48 seconds. Winner was Peter Reid of Vancouver (BC), in 4:06:19.

Kiuru is now competing out of Tucson (AZ), according to *Competitor* magazine.

- Harri Siitonen

San Francisco, CA

Harry Siitonen, of Berkeley, is appearing as "The Conductor" in *He Who Gets Slapped* currently at the Multi Ethnic Theatre of the Potrero Hill Neighborhood House. The play is directed and designed by Lewis Campbell.

Written by Leonid Andreyev, *He Who Gets Slapped* was first produced in 1915 by the Moscow Art Theatre.

Voluntown, CT Juhannus Celebration

There will be a Juhannus celebration at Tamarack Lodge this Saturday.

A chicken barbeque begins at 6:30 p.m. For reservations call 860-376-0224.

Following the barbecue there will be dancing to the music of Dennis and Carl Anderson Sr.

The will also be a kokko at dusk (about 8:45 p.m.).

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

August Siitonen also in photo

The *Ratvaaja* of May 29 included a group photo of members of the Canterbury (CT) local of the Finnish-American League for Democracy with Anita Smiley's fine story about the 70th anniversary celebration of the Canterbury Hall.

Practically everyone in the photo was identified except for one man standing in the middle of the second row between Nanni Lassila and her daughter Laurel-Ann Lassila. The mystery man was my uncle August Siitonen.

My uncle August was a member of the Canterbury local as well as the United Cooperative Farmers Connecticut local for many years. He and his then-wife Aino moved to Connecticut from Worcester (MA) in the early 1930s, and he operated the Wayside Baking Company in Central Village until the World War II period when he took up poultry farming in Moosup.

My father, Antti, worked as bakery foreman for his brother August for a four-year period during the 1930s, which freed August to drive his truck delivering Finnish breads and pastries to Finnish-American households throughout the Northeastern Connecticut countryside.

My aunt Aino died from a stroke in 1936. I was 10-years-old then and remember attending the funeral ceremony for her at the Canterbury Hall with my parents. Aino

had been my regular *kutsukari* (prompter) at the stageplays directed by Nanni Lassila at the hall.

My uncle August later married Olga Siitonen, shown in the photo in the front row at the far right. I recall when we attended August's and Olga's wedding reception and dance at Canterbury Hall, making a long evening's trip from our farm in Westminster (MA). We got home sometime in the wee morning hours negotiating the long, twisting, two-lane blacktop through the countryside. But I can still vividly visualize that sweltering summer evening with the hall literally rocking from the spirited crowd doing the lively polkas, schottisches, and raattikkos.

Both August and Olga have been long deceased. August spent his last years primarily in Lantana (FL) passing away in the 1970s.

Harri Siitonen
 Berkeley, CA

Editor's note: Thank you for pointing out our omission of the name of August Siitonen in the listing of identities for the 1950 photo of members of the Canterbury local of the Finnish-American League for Democracy.

While his name was left out only because of our inaccurate copying (August Siitonen is indeed included on the listing we have), our error invoked some interesting recollections of Connecticut and Canterbury's Finnish Hall. Thanks for sending them.

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
 AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
 1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
 TELEPHONE (407) 588-4333**

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

Finlandia Foundation

Baltimore Area Chapter

Juhannus celebration will be like before at Johansson's farm in Freeland, Maryland, on Sunday June 23, 1996, from noon to dusk. This event is held jointly with Swedish Sveaborg Society.

Bring picnic gear and picnic lunch. Beer and coffee will be provided. There will be interesting games for the children, like running around the lake and sack races, and making a Mai-pole.

DIRECTIONS are the same as to Norse Park but from West Ruhl Road instead of

turning left you turn right to South Ruhl Road and follow the flags to Johansson's farm.

Elections

Jaana Jaakkola Summerfield has been nominated president and she will come with a slate of young people to serve with her. The nominations and the election will take place during Juhannus under the big tree where most of our members stay at Johansson's farm.

Sons of Norway

Our friends the Sons of

Norway have several events at Norse Park during the summer. A notable one is the CRAB FEAST Saturday August 17th: All you can eat & drink for \$22. For reservations please call Torbjorn Dalebo at 426-9442.

FINLANDIA FOUNDATION TRUST at their annual meeting at Salolampi Language Village gave out \$90,000 in grants and scholarships to causes enhancing Finnish heritage.

It's Fun to Be Finn

Juhannus Celebration

at

Tamarack Lodge

Voluntown, CT

Saturday, June 22, 1996

Chicken Barbecue 6:30 p.m.

Followed by dancing to the music of **Dennis & Carl Anderson Sr.**

Kokko at dusk (about 8:45 p.m.)

For B'cue reservations call 860-376-0224

\$10.00 per person

Plans to launch Upper Peninsula LFAS chapter

MARQUETTE, MI - A meeting to launch an Upper Peninsula Chapter of the League of Finnish-American Societies has been planned for Sunday, June 30, at 2 p.m. at the Elks Lodge, 597 Lakeshore Drive, in Ishpeming.

All people interested in preserving and promoting Finnish-American friendship and culture are invited to attend this charter meeting and become charter members.

"There is a wave of interest in things Finnish now with FinnFest coming to Marquette in August," says Carl Pellonpaa of Ishpeming.

"Starting a chapter of the League of Finnish-American Societies," adds Don Kilpela of Marquette, "will provide a structure for activities to continue the momentum."

The chapter will be a UP-wide group, according to Richard Salo of Gladstone. "We will have a board of directors elected from five regions across the Upper Peninsula," explains Salo, "with meetings scheduled in many different UP locations."

"Activities are key to the success of a group like this," says Karen Williams of Ishpeming, who points to many similar groups across the USA which offer social and cultural programs, trips and tours, exchanges of many kinds with Finland, and scholarships, to name just a few activities.

All dues-paying members will receive the colorful magazine *Suomi-USA*, published four times a year in Finnish and English, according to Pauline Kiltinen of Marquette.

The June 30th meeting will include the official business of chartering a UP Chapter of the League of Finnish-American Societies, and planning for future meetings. A program involving music and dancing with light snacks is planned. A \$5 donation will be collected at the door to cover the costs. For more information, call 906-228-5417, 906-226-1981, or 906-428-1584.

Kalenteri

ARIZONA

June 22 - Juhannus Party, 6 pm, at the Garcias, 2800 W Mesa Verde, Tucson. Sponsored by Finnish American Club.

CALIFORNIA

June 22-23 - Juhannus '96, Finnish American Home Association, 197 W Verano Ave, Sonoma.

Aug. 3 - Crawfish Dinner & Party, FAHA, Sonoma. Cocktails, 4 pm; dinner 6 pm; reservations should be made. For more info: 510-523-1394.

CONNECTICUT

June 25 - Tikkurila women gymnasts performance, 7 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Dance with music by Bert Stromholm.

July 1 - Aura Seura meeting, 7 pm, Aura Hall, Voluntown.

July 6 - Summer Dance, Aura Hall, Voluntown. Music by Ed Hendela.

July 11 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

MAINE

June 22 - Finn-Am Society Juhannus picnic, 10 am-4 pm, Mic-Mac Campground, Rt 17, Union. Bring your own food/drink and equipment; games, sauna, swimming (w/o lifeguard) available.

- Juhannus get-together, Finnish American Heritage Center, West Paris. Pot luck supper, 5:30 pm; amateur entertainment.

MARYLAND

June 23 - Midsummer Celebration, noon to dusk, Johansson's Farm, N Ruhl Rd, Freeland. Bring your own food; beer, coffee provided. Co-sponsored by Finlandia Foundation Baltimore and Sveaborg Club.

MASSACHUSETTS

June 22 - Finnish American Society of Cape Cod annual pot luck picnic, 3 pm, 2070 Main St (Rt 6A), West Barnstable.

- Supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society camp, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke.

- Juhannus celebration, 6 pm, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Sponsored by Maynard Ladies & Knights of Kaleva.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

June 23 - Tikkurila women gymnasts performance, 2 pm, SAC Park, Shrewsbury. Music by Nils Lundin & Bert Stromholm. Meatball dinner 11:30 am-1 pm.

- Dedication of memorial marker in honor of the first Finnish immigrants to Cape Cod, 3 pm, First Lutheran Church, 1663 Rte 6A, West Barnstable. Concert at 4 pm by vocal & handbell ensemble Sonus from Finland.

June 26 - Juhannus Midsummer celebration - performance by Tikkurila, young women's gymnastic & dance group from Vantaa, Finland, 7 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Dancing follows to music by Bert Stromholm. Sponsored by FACR.

June 27 - Performance by Tikkurila women rhythmic gymnasts & folk dancers, 7:30 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Followed by dancing; music by Bert Stromholm & Nils Lundin.

MASSACHUSETTS

June 28 - 90th Finnish Summer Festival begins with bonfire & dance, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala.

June 29 - 90th Finnish Summer Festival dance, 8 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Nils Lundin.

June 30 - 90th Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg. Track & field meet, road race, chicken barbecue, art exhibit, program, dance, & more.
- Beef dinner, 12 noon, U. K. Temperance Society camp, Pembroke.

MICHIGAN

June 22 - Juhannus Celebration, 3 pm, home of Sadie Ann & Wes Kemppainen, 2504 Chippewa Trail, Hastings. Bring own picnic lunch, table service; grill provided; bring dessert to share. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

Aug. 6-7 - FinnFest Forum I - Health & Ethnicity: Deep Legacies of Biology and Culture Among Finnish Americans, Marquette. Continuing education credit for attending this conference available. For more info, contact FinnFest USA '96. Co-sponsored by FinnFest USA '96 & Marquette General Hospital.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

MINNESOTA

July 28-Aug. 3 - Finnish language & culture seminar, University of Minnesota, Duluth. Sponsored by S. I. S. U.

NEW JERSEY

June 22 - Scandinavian Midsummer Celebration '96, 12 noon-10 pm, County College of Morris, Randolph. Featuring the Tikkurilan naisvoimistelijat; Bert Stromholm orchestra; Ed Hendela. Sponsored by SAHS.

NEW YORK

June 23 - Finlandia Foundation New York Metro annual picnic, Williams Lake Resort, Rosendale. Swimming, rowing, fishing, hiking; coffee break, lunch. Discount on reservations received before June 10. Contact Juha Makipaa, 5 Charlotte Rd, Fishkill NY 12524.

VERMONT

Nov. 1-3 - Finn-Funn Weekend, Cortina Inn, Killington. Reservations (with deposit) requested by May 1. For more information, call 860-887-8111 or 860-889-7820. Sponsored by FAHS.

WASHINGTON

July 26-28 - 'Music, Musikki, Music,' Finnish-American Folk Festival, Naselle High School, Naselle. For more info: 800-451-2542.

WISCONSIN

Aug. 11-14 - Kantele-playing workshop, Edgewood College, Madison. For registration & more information: 608-255-9992. Sponsored by LauluPaasi.

Events subject to change without notice

Own your piece of Finland or become an investor

Buy your own lot of pristine 200-acre island in Joroinen, FINLAND or make an offer for the whole island. The island is subdivided into 26 1+ acre lots each with 230 ft. of crystal clear lake frontage. Each lot abuts wildlife preservation area. Located on deep water route reachable from the Gulf of Finland and within close proximity to an airport. Make an offer for the whole island or buy ind. lot(s) for 10K each. (610) 436-7418.



MANE STREET SALON

SUOMEA PUHUTAAN

"Be Tame Or Go Wild"

• All Types of Perming • Precision Haircutting
• Tinting & Highlighting & Blow Styling
• Waxing, Ear Piercing & Manicures

MEN • WOMEN • CHILDREN

Tues - 9:00-5:00 Wed & Thurs - 9:00-8:00
Fri - 9:00-5:00 Sat - 8:00-12:00

• Walk In or By Appointment

• Senior Citizen Discount

632-5002

6 Connors Street Gardner, MA
Mailis Ahoranta, owner

Marquette Choral Society preparing 'Mine Paras Vife' for FinnFest USA

MARQUETTE, MI - The Marquette Choral Society will begin rehearsing on Monday, July 8, to prepare for the FinnFest Gala Festival Concert on August 8, when they will sing the world premiere of *Mine Paras Vife*, a piece for baritone soloist, chorus and orchestra by Finnish composer Atso Almila. All interested singers are invited to participate.

The Finnish world-renowned opera singer, Jorma Hynninen, will sing the baritone solo part, and the 80-piece Superior Festival Orchestra will accompany the piece.

The title of the piece is in "Finglish," the hybrid language of the Finnish immigrants to the United States. It means "my best wife," and reflects the subject matter of the piece, which is based upon a passage from a novel by the Finnish author, Aleksis Kivi.

This will be the third composition commissioned for the Marquette Choral Society, which has also premiered works by Dave Brubeck in 1992 and Jackson Berkey in 1994.

Five Monday evening rehearsals will be held from 7 to 9 p.m. in room B-101 of the Thomas Fine Arts Building on the campus of Northern Michigan University starting July 8. A concert dress rehearsal will take place the afternoon of August 8.

Dr. Floyd Slotterback directs the Marquette Choral Society. The accompanist is Jan Brodersen.

There will be a \$5 charge for dues; FinnFest USA '96 is providing the musical scores. For more information, call 906-228-2734.

Marquette Choral Society

Spring dinner at Canterbury hall

JUNE-MARIE ABERNATHY
CANTERBURY, CT

On a delightful spring Sunday, May 5, 126 dinners were served at the ninth annual Spring Dinner at the Finnish American Heritage Society hall in Canterbury, Connecticut.

Ella Mäkipuro has chaired this event very competently for all nine years and also one year under Sampo sponsorship. She was assisted by committee members Eileen Fritz, June Leiss, Bert Kolm and others who donated food and services for which the organization is always grateful.

The delicious dinner consisted of *rosolli* (beet salad), Finnish meatballs, ham, scalloped potatoes with anchovies, macaroni and cheese, salads, *vispi puuro* (cranberry pudding with whipped cream), cold drinks, coffee and *pulla* (Finnish sweet bread).

One of our members, Esther Anderson, was regaled with the Happy Birthday song to celebrate her 90th birthday. Many good wishes to you, Esther!

Our dinners are also attracting many non-Finns in the area, much to the credit of our good cooks. We hope to see some of you readers at our future dinners.

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

CHALLENGES IN THE NEW MILLENIUM

from page 8

research, but how to communicate research findings between both researchers and policy-makers.

The future migration research topics should be e. g. as follows:

- Migration legislation
- Immigrant policies, in particular, policies governing equitable access to basic services
- Policies of integration
- Issues of ethnic conflict
- Discrimination and racism, etc.

There is an obvious need for focusing and establishing priorities. Funds have to be sought out on a very broad basis, using especially EU research grants. The role of the Institute of Migration should be the catalyst and promoter of research.

Internal mobility in Finland

In addition to international migration movements, internal mobility in Finland is also an area to be studied extensively. Due to the economic depression and high unemployment in Finland, there is obvious pressure for both unemployed and skilled workers to move either to bigger provincial centers or to Helsinki and its surroundings.

It has been estimated in a United Nations study that Helsinki, together with Dusseldorf and Lisbon, will be the fastest growing centers of the European Union.

Other alternatives - but perhaps less attractive - to metropolitan Helsinki, would be migration to Sweden or Western Europe.

In Finland there is in process a movement of people from countryside and small centers to bigger urban surroundings. Again it is much of the escape from farming, similar to the exodus to towns in the 1960s. In Finland, there are some 100,000 full-time farms, and it is estimated that about 4,000 will disappear annually in the next decade.

This transition in progress should be studied urgently. The Institute of Migration is working for a project with a couple of Regional Councils in Western Finland.

Research on Finns in the United States and in Canada

Since the days of Salomon Ilmonen, a lot of research has been done on Finnish immigrants in North America.

As Peter Kivistö has reminded us, the history of Finnish America has been written almost exclusively by individuals of Finnish descent. Naturally, there are a few exceptions such as J. Donald Wilson and Gary London.

Concerning the research on Finns in North America, I would just like to make a few observations.

The reasons for leaving

Finland and the process of migration have been covered quite well. In the future, the focus should be on the integration, settlements, and social and cultural activities after arrival in the new country. Also, second and following generations should be studied more comprehensively.

As the United States and Canada are such huge countries, perhaps these studies should be done by states.

The history of the Finnish settlers in the Delaware River Valley since 1638 should be written. We already have the history of Finns in Michigan, Minnesota and in some other states. The priority should be in the western mountain states as well as on the Pacific coast. Carl-Gustav Olin has studied Finns in Alaska. However, much more work needs to be done, especially as Mr. Olin writes in Swedish.

I recently asked William R. Copeland to continue his studies of Finns in Florida.

From the Canadian side of the border, I would like to mention just one important topic concerning the first generation Finns in Canada. Some ten years ago, Lennard Sillanpää pointed out that the study of Finnish Swedes in Canada has been badly neglected. Anders Myhrman in his book *Finlands Svenskar i Amerika* focused on the United States.

I am glad that Mike Roinila has taken up the challenge to study 10,000 Finnish Canadians who arrived in the pre-1930 period. This study is worthy of support as Finnish Swedes represent a unique cultural identity within the Nordic countries. It is important to know how this culture has survived in Canada.

As noted again in this conference, most research has been related to the pre-war period. A big challenge for scholars born in North America and Europe would be the Finns and their children in United States and Canada and their ethnic maintenance since 1945.

Concerning the research, there are many good ethnographic approaches among second and third generation Finnish Americans. Good examples are studies by Peter Kivistö and recent studies by Eleanor Palo Stoller focusing on how to measure ethnicity, involving cultural, social, behavioral and personal dimensions.

I would like to welcome many more scholars of Finnish descent in this fascinating area of the survival of Finnish identity and ethnic heritage in North America. We would be happy to invite these young scholars to visit our libraries and archives in Finland and Europe.

National and International Networks

For the cooperation of

future migration research, it is important to establish direct links between scholars and institutions involved in migration studies all over the world. The Institute of Migration in Finland has developed a network called MEV (Migration and Ethnicity Research Network). It has already some 230 members on electronic mail and has national or international seminars at least once a year.

There are similar electronic networks in many other European countries, often supported by the European Union which promotes research on migration and European refugee problems. There should be more funding in order to connect these national networks to a larger European network in the future.

Projections, forecasts

When we move to the next millennium, it will not be enough to just study the past and contemporary patterns in international and national migration movements. More than ever, we now need scientific research on population projections and forecasts of possible future alternatives. This would be a real challenge - especially for historians.

GENEALOGICAL ISSUES

The immigrants from Finland, "the uprooted," in most cases had a hard life settling down in a foreign environment, culture and language. The first generation among Finnish Americans, as found in a study by Walfrid Jokinen in 1955, experienced alienation and marginality, with assimilation being the key to understanding the second and subsequent generations.

The children of Finnish immigrants were educated in the culture and habits of their new homeland. Immigrants growing old watched their children slowly weaning from the old ways and the old language. The second generation often felt half American - half Finnish. Sometimes they wished to "americanize" their old family names - if their parents had not already done this. While the second generation was more or less between the two cultures, the third generation felt American in the first hand.

The third and fourth generation ethnic, according to Anthony Smith, inhabit a world in which the original ethnic culture no longer shapes their lives, but ethnicity still manages to "retain an emotional aura."

Americans have traditionally been a forward looking people, more interested in the future than in the past. However, there have always been people who have been interested in their ethnic background, i. e., in genealogy - or more modestly - in

turn to CHALLENGES page 14



View of Helsinki's business center

Helsinki safe haven for business in 'new northern Europe'

New York, NY - Citing Helsinki as the logical business center of the New Northern Europe, a delegation from the capital of Finland came to New York this spring for talks with key American companies about establishing a base in the Nordic city. Helsinki's delegation of five, led by Kari Rahkamo, lord mayor, and Pekka Korpinen, deputy mayor, includes a private sector investor in the Helsinki from McCormick & Company Inc.

The combination of rapidly emerging markets of North-western Russia, the Baltic countries, and Byelorussia, as well as the developed western markets of Scandinavia, has shifted the business focus of Europe eastward and set Helsinki in a new role at the doorway from west to east, the lord mayor said.

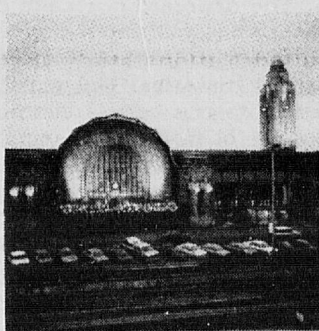
U.S. companies are finding that Helsinki provides a good place from which to manage their business for the region, as well as the optimal logistics and administrative base from which they can ship their goods or sell their services safely, efficiently and economically. "The Helsinki solution eases the angst caused in business circles by the chaotic nature of the economies of the countries of the former Soviet Union," Rahkamo said.

"Companies entering these emerging economies today will be ahead of their competition in five years' time," Korpinen added. "The macro-economic outlook in Europe favors Helsinki as a business base despite perceived risk that the upcoming presiden-

tial election in Russia could result in political and economic changes there."

In fact, the United States has supported the concept through an agreement signed in January between the Overseas Private Investment Corporation (OPIC), a U.S. Government agency, and the Finnish Guarantee Board.

Locating in Helsinki has taken the risk out of entering



the Russian market for his company, said Risto Heiskanen, managing director of Oy McCormick Ab, Finland, the subsidiary of the Baltimore-based spice manufacturer that was established in 1994 to launch products into Russia.

Another element in his company's choice of Helsinki as a base of operation in the area is the long experience of the

Finnish people in doing business with Russia and the Baltic countries. Heiskanen affirmed, "We Finns have traditional trade links that make it easier for us to do business with the Russians."

With only one border to cross between Finland and Russia or the Baltic countries, the Helsinki area offers

turn to SAFE HAVEN page 14

Helsinki's competitive strengths

Political stability and trade links

• Finland joined the European Union at the beginning of 1995. As a result, the country offers free access of goods and services to the 15-country market.

• Ideologically and economically, Finland is tied to Western Europe. About 70 percent of Finland's exports are directed to Western Europe.

Logistics

• Finland is the only EU country with land border with Russia - 600 miles. The country offers ways to combine air, sea, rail and truck transportation that are unparalleled in Europe. Finland is the only Western European country with the same railroad track gauge as Russia's - containers loaded on trains in a Finnish port can travel uninterrupted all the way to the Pacific Ocean without transloading.

• Travel times:

By road:

Helsinki-St. Petersburg: 6-7 hours.

Helsinki-Moscow: 24 hours.

By air:

New York - Helsinki: 8 hours.

Helsinki - St. Petersburg: 55 minutes.

Helsinki - Moscow: 1 hour 40 minutes.

Helsinki - Stockholm: 50 minutes.

Helsinki - Tokyo: 9 hours 30 minutes.

Helsinki - Beijing: 8 hours.

Sea connections:

Helsinki - Tallinn, Estonia: 1 hour 20 minutes (hydrofoil).

Helsinki - Stockholm: 12 hours.

Rail connections:

A fast Pendolino train connection is under development between Helsinki and St. Petersburg - travel time will be three hours.

Economic outlook

• Helsinki is administrative, economic, cultural and edu-



cational center of Finland.

• Total population of the greater metropolitan area is 1.1 million (out of a total of 5.0 million in Finland).

• GDP per capita in the Helsinki area: 129 compared to the EU average of 100, 40 percent higher than the average for Finland.

• Approximately one half of all offices in Finland are located in the Helsinki area. All major companies in Finland have headquarters in the area.

• 2,000 of Finland's 3,000

international companies, including subsidiaries and joint ventures, are located in the Helsinki area, half of them in the city of Helsinki.

• The Helsinki area has strong economic clusters in telecommunications, shipbuilding and food processing. Electronics is the fastest growing manufacturing industry in the area.

• Finland's rate of inflation is the lowest in the EU (1 percent).

Legislation and taxation favoring foreign investment

• There are no restrictions on foreign investment in Finland. The national corporate tax rate at 28 percent is one of the lowest in the OECD.

• There are tax exemptions for direct investment dividends flowing through Finland.

• A maximum income tax rate 35 percent applied to foreign employees is substantially lower than the general

turn to COMPETITIVE page 14

COMPETITIVE STRENGTHS

from page 13

income tax rates in the country.

Infrastructure and telecommunications.

• Helsinki has high-quality infrastructure. The city is responsible for providing a good environment for business activities by maintaining the transport, energy supply, and communication facilities and by providing high-quality municipal services.

• Infrastructure is built to withstand harsh climate - failures or interruptions of any kind are rare even in the case of heavy snowfalls.

• Finland offers excellent telecommunications services: the country competes with Sweden for the highest number of mobile phones per capita, has the highest number of E-mail addresses per capita after the USA and ranks fifth in the world in telephone penetration.

Labor costs and qualifications

• Industrial labor costs are average by European standards and some two-thirds of the current level in the western part of Germany.

• The workforce is highly educated: 63 percent of the Helsinki area's population age 25 or older have completed vocational education and 22 percent have a university degree. Finland boasts the highest literacy rate in the world.

• Helsinki is a high-tech environment: the area has eight universities, four vocational schools and several research centers.

• Finland has the highest literacy rate in Europe (100 percent)

Commercial property market

• The commercial property market is efficient, and acquiring or renting commercial property is simple. Companies generally prefer to rent premises than own them.

• Office rents in Helsinki are among the lowest in Europe: the prime office rent in the central business district is \$24 per square meter, one-third of that in the Westend of London. Office vacancy rate is 9.1 percent.

Company operating costs.

• Long distance phone rates are some of the cheapest in Europe and well below most OECD countries.

• The average price of electricity is one of the lowest in the OECD.

Language

• Finnish is spoken as the first language by 93 percent of the population, Swedish by 6 percent.

• English is widely spoken. TV and movies are not dubbed into Finnish. There are 12 English-language TV channels available through cable.

Quality of Life

• Finland has been named by U. S. sociologists "the most American country of Europe."

• All facilities required by the international executive are of high Western European standards including English-language day-care centers and schools. Helsinki is safe, clean and well organized.

• Living costs are average by European standards.

• The quality of housing is high, and housing is built to withstand climatic changes. Most dwellings in the metropolitan area are in apartment buildings. Average nominal prices for non-new dwellings in prime central areas vary between \$1,400 and \$3,000 per square meter; the rent for a quality apartment in central areas ranges between \$11 and \$17 per square meter in a month.

• The average cost of a hotel room in Helsinki in January 1996 was US \$95.

• Helsinki offers ample outdoor and recreational opportunities: an archipelago of 315 islands, 9,570 boat moorings, 24 beaches, more than 2,000 acres of parks, 235 miles of trails and jogging tracks, 8 theaters, 41 cinemas, over 500 restaurants.

• There are practically no traffic jams - the travel time at the morning peak hour from the limits of the Helsinki metropolitan area (1.1 million people) to the city center: 30 minutes by car, 35 minutes by public transportation.

Announced investment project

Helsinki is developing a new cargo port.

City of Helsinki

SAFE HAVEN IN 'NEW NORTHERN EUROPE'

from page 13

opportunities found nowhere else in Europe to integrate sea, air and land transportation. Finland is the only western country with the same railroad track gauge as Russia's. Trucks departing Helsinki can reach St. Petersburg in 6-7 hours and Moscow within 24 hours. Tallinn, Estonia, lies only 50 miles from Helsinki by sea; Stockholm is overnight.

Finland has a telecommunications capacity and business environment suitable for Western business, including a banking system that international companies are using to their advantage. An operational base in Helsinki actually increases competitiveness of a company's operation in the Russian and Baltic markets.

For example, as payment



terms are always "cash in advance," companies can save 10 to 30 percent in cost of capital alone as a result of the short shipping times required to bring goods to market. This allows them to offer goods at correspondingly lower retail prices than their competitors operating from other European centers.

Helsinki offers visitors and residents a pleasant and safe

atmosphere and a wealth of leisure-time activities. The administrative and commercial capital of Finland, it is also a center for culture, education and science. Helsinki is proud of its new opera house, world-class museums and numerous parks and recreational areas. English is spoken widely.

The market area of the New Northern Europe totals more than 85 million consumers with 44 million in Byelorussia, and 23 in the four Nordic countries, Denmark, Norway, Sweden and Finland.

During a five-day visit to the New York area the delegation participated in a seminar on how to do business in Russia and the Baltic states sponsored by Gilbert, Segall and Young, New York legal firm.

City of Helsinki

CHALLENGES IN THE NEW MILLENIUM

from page 12

family history.

The late 19th century was a period characterized by a quest for ancestors, particularly on the part of the old-stock Americans. Among these from the colonial period were the first Finns who settled in the Delaware River Valley since 1638, just to mention the Morton and Tossava - later Tussey - families.

The depression decade of the 1930s was also a time of intense interest in tracing family histories. The search for roots has been a characteristic of troubled, economically and psychologically unsettled times.

In the 1970s, Alex Haley's *Roots* gave a tremendous impetus to the family history movement already well underway. Family history became a part of daily life and experiences of real people who were makers of history.

At the end of this millennium, ethnicity and roots are still important issues in North America as well as all over the world.

All this holds true also among the descendants of the Finnish immigrants. As the Finnfest and other ethnic events indicate, for contemporary Finnish Americans consciousness of their origin and

heritage have become common denominators. Over one million people of Finnish extraction in the United States and Canada are well aware of their ethnicity, and are participating in heritage-oriented activities. In this context, the "Project 34," to preserve Finnish-American culture to the third and fourth generations, is an excellent idea.

The interest is similar also in Australia, New Zealand, Sweden and in other area of Finnish immigration.

Emigrant Register

The genealogical research starts with information from living persons. The next step should be the family documents related to grandparents and forbears. After study of genealogical sources in America, the search should be transferred to Finland.

As a result of the Delaware 350th celebration in 1988, the Institute of Migration began building an extensive Register of Finnish Emigrants. From old passports, passenger lists and death records of Finnish emigrants in the custody of the Ministry of Foreign Affairs, information has already been collected on

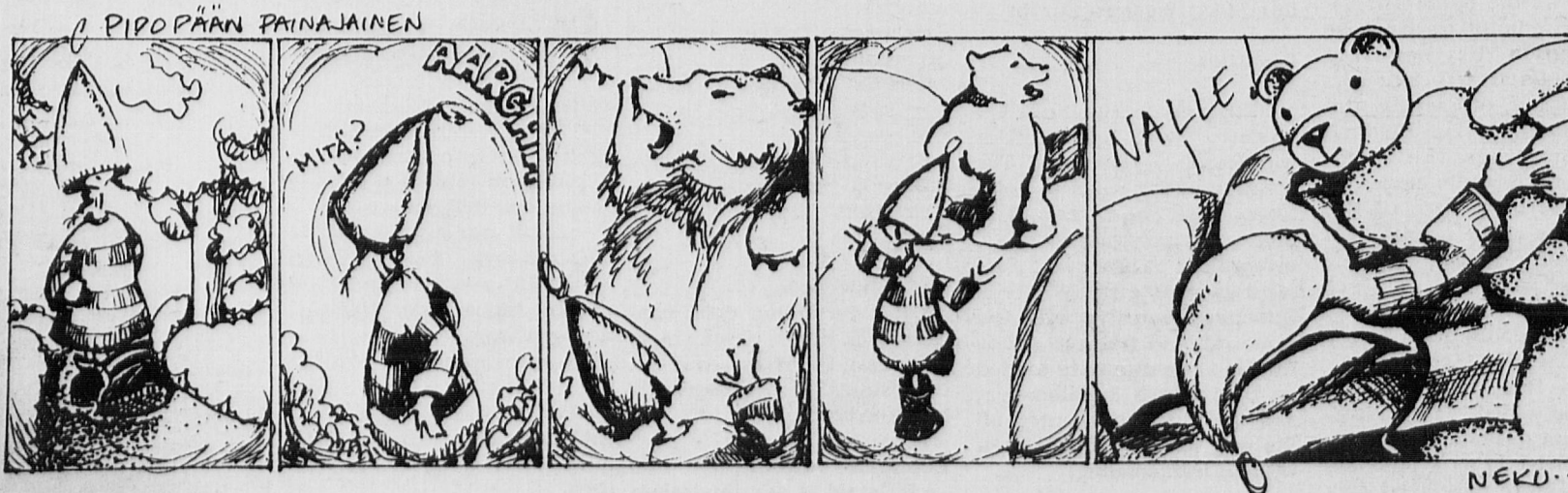
360,000 emigrants. Simultaneously, the Emigrant Register is serving inquiries which are growing all the time.

Reunion of Families

Many of the third and subsequent generation Finns in America, interested in their roots, have visited - or will visit - Finland to find and meet their relatives. It is a rewarding experience to see the reunion of the family branches after so many decades - even after a centennial.

It has been noted that after a visit to Finland, a third or fourth generation person of Finnish origin returned from Finland with a realization that he or she is a Finnish American with a unique background of beliefs, customs and values.

The exploration of one's ethnicity may also result in the formation of a new historical consciousness. Genealogy can be helpful in gaining perspective on where the world stands in the quest for peace and international understanding by reminding us that mankind is one big family - part of a great chain of being and that we are all related to each other.



Suomen uutisia

Suomen uutisia

Oppositio- ja politiikka keskeinen keskustan puoluekokouksessa

Keskusta aloitti puoluekokouksensa Kouvolassa perjantaina terävöittämällä oppositiopolitiikkaansa. Puoluejohdon jäsenet arvostelivat kuorossa Sdp:tä ja sen johtamaa hallitusta sekä ammattiyhdistysliikettä.

Sdp nimettiin keskustan päävastustajaksi ja kilpailijaksi, mutta samalla keskustajohto väläytti myös yhteistyötä Sdp:n kanssa - yhteistyön perustana pitäisi tosin olla keskustan oma työreformi.

Keskusta haluaa myös tehdä pesäeron Suomen

ulkopoliittisen johdon ulko- ja turvallisuuspoliittisiin linjauksiin. Puheenjohtaja **Esko Aho** korosti lauantaisessa puheenvuorossaan, että Suomen puolustusvoimille ei pidä säilyttää muita tehtäviä kuin oman maan puolustaminen.

Presidentti **Martti Ahtisaari** määritteli viime torstaina Suomen puolustuksen tehtäväksi oman maan puolustamisen lisäksi osallistumisen kansainvälisiin tehtäviin.

Ahon mukaan hallituksen politiikka on johtamassa siihen, että perustettavista valmiusjoukoista tulisi osa puolustusvoim



Keskusta juhli 90 toimintavuottaan viikonvaihteessa. Kuvassa puoluejohtaja esko Aho (vas) ja puolusihiteeri Pekka Perttula.

mia. Silloin olisi Ahon mukaan pelkona, että varusmiehiä voitaisiin lähettää maan rajojen ulkopuolelle.

"Eurooppa on Eurooppa, isänmaan on isänmaa", Aho tiivisti puheessaan.

Ahon mielestä kansainväliseen kriisienhallintaan pitää tulevaisuudessakin osallistua vain vapaaehtoisista reserviläisistä koottavilla joukoilla.

Puolustusministeri **Anneli Taina** (kok) ehätti lauantaina vastaamaan, että hallituksella ei ole tarkoitustakaan muuttaa tätä nykyistä käytäntöä.

Suomen kansalliskala postikorttiin

Suomen kalatalouden keskusliitto on julkaissut postikorttisarjan, joka esittelee maan kansalliskalan ahvenen ja eri maakuntien maakuntakalat.

Mukana ovat Ahvenanmaan hauki, Varsinais-Suomen silakka, Uudenmaan kuha, Hämeen lahna, Satakunnan nahkiainen, Karjalan järvilohi, Savon muikku, Pohjanmaan siika ja Lapin lohi.

Korttien kuvituksena on käytetty vanhojen mestareiden Gösta Sundmanin ja Wilhelm von Whrightin upeita ja tieteellisen tarkkoja kivi- ja puurakenteita. Kortit ovat nelivärisiä ja niissä on kalan kuvan lisäksi kunkin maakunnan vaakuna ja kansalliskalan kohdalla valtakunnan leijonavaakuna.

Kortin kääntöpuolen toiseen kulmaan on painettu kunkin lajin levinneisyysaluekartta. Tämän lisäksi kääntöpuolelta selviää kalan latinankielinen nimi sekä yleistietoa kyseessä olevasta kalalajista suomeksi ja ruotsiksi.

(Demari)

Nokia myy televisio- tuotantonsa

Nokia aikoo myydä jäljellä olevan televisiotuotantonsa hongkongilaiselle valmistajalle. Viikko sitten tehdyn esisopimuksen mukaan Nokia myy hongkongilaiselle Semi-Tech Globalille Turun televisiotuotannon ja Bochumin televisiotuotannon tuotantovälit.

Nokian Turun-tehtaiden noin 850 työntekijää jatkavat kaupasta huolimatta uuden omistajan palveluksessa. Nokialta ei kuitenkaan osattu välittömästi antaa takeita siitä, että uusi omistaja pitää kaikki työntekijät.

(HS)

Suomen metsät inventoidaan

Suomen Metsäntutkimuslaitos aloittaa yhdeksänneen valtakunnan metsien laajan inventoinnin. Puuston määrän, kasvun ja metsän tilan lisäksi selvitetään aiempaa laajempaan metsätalouden biologista monimuotoisuutta. Tietoja käytetään metsäpoliittisessa päätöksenteossa, metsäteollisuuden investointien suunnittelussa ja suojelualueiden määrittelyssä.

(Demari)

TERVEHDYS . . .
jatkoa sivulta 5

löydettiin. Tapaaminen oli aina juhlaa.

Olipa vieläkin. Paljon ystäviä on mennyt tuonen tuville, kätetty himmeän lehdistön helmaan - siellä on ollut lapselle valmiina kehto ja valkeat liinat ja vaipat.

Herra, kiitos ystävästä! Heidän kauttansa olen saanut ja saan paljon elämän rikkautta - se keventää polkua ja jokaisella polulla kasvaa kukkia, kunhan osamme sitoa niistä seppeleen.

Tänä iltana, kun lopettelen tätä kirjoitusta, taivas on sininen. Muutama valkea pilvenhattara vaeltava rajattoman avaruuden tietä, kuin lapsuuden unelma, korkea ja puhdas. Minun on lämmin ja hyvä olla. Siunaan Sinua, Ystävä! Ajattelen Sinua. Toivotan Sinulle onnellista matkaa aina taivaan kirkkauteen saakka!

Oikein hyvää ja antoisaa kesää!

Lämmin Suomitervehdys!

Rahalain muutos läpi eduskunnassa

Suomen markan kytkeminen Euroopan valuuttakurssijärjestelmään ERM:iin mahdollistava rahalain muutos on hyväksytty eduskunnassa. Äänin 115-21 hyväksytty laki ei sinänsä kytke markkaa ERM:iin, mutta sallii kytkemisen hallituksen päätöksellä Suomen Pankin ja pankkivaltuuston esityksestä. Pankkivaltuuston enemmistön sanotaan tällä hetkellä olevan nopeaa kytkentää vastaan.

Maastrichtin sopimuksen mukaan Euroopan rahaliiton Emun kolmanteen vaiheeseen osallistuvilta mailta edellytetään mm., että maat ovat kuuluneet ERM:iin kaksi vuotta. Useiden tulkintojen mukaan valuutan pitäminen vakaana kuitenkin riittää.

Suomen hallitus on useaan otteeseen ilmoittanut tutkivansa eri ratkaisuvaihtoehtojen haittoja ja hyötyjä. Mitään päätöstä suuntaan tai toiseen ei ole vielä tehty.

Valtiovarainministeri **Sauli Niinistö** (kok) arvioi eduskuntakeskustelussa, että ERM:iin kuulumisesta tullaan EU:ssa pitämään kiinni, mutta kahden vuoden säännöstä voisi poiketa.

Teollisuuden ja työnantajien TT:n toimitusjohtaja **Johannes Koroma** toivoo, ettei markkaa kiinnitetä kovin äkkiä ERM:iin, eikä halua ottaa turhia riskejä kun talous on veitsen terällä.

Suomen Pankin pääjohtaja **Sirkka Hämäläinen** totesi puolestaan, ettei keskuspankki suunnittele mitään esitystä kesän aikana. Pääministeri **Paavo Lipponen** (sd) mukaan hallitus ja keskuspankki ovat asiasta samaa mieltä.

(Suomi-Seura)

Pääministeri Paavo Lipponen: "Työttömyys voidaan puolittaa"

Suomen pääministeri Paavo Lipponen (sd) uskoo vielä työttömyyden puolittamiseen.

"Työttömyys voidaan painaa alas. Se voidaan jopa puolittaa, jos yhteistyö yhteiskunnassa työmarkkina- ja etujärjestöjen kesken ja niiden kanssa onnistuu", arvioi Lipponen Sdp:n puoluekokouksen päättäjätöissä äskettäin.

Lipponen mukaan "Suomi tarvitsee laajaa yhteistyötä yli puoluerajojen, yli hallitus- ja oppositiirajan. Vanhoja juoksuautoja ei pidi kaivaa uudestaan esiin eikä rakentaa uusia keinoitekoisia raja-aitoja.

(HS)

Kesän suomalaiset lomasuosikit: Oma auto ja hotelli

Suomalaiset suosivat omaa autoa kesälomansa matkavälineenä ja aikovat yöpyä matkallaan ensi sijassa hotellissa. Kesämökkien käyttö on luku erikseen, mutta Vapaa-aika-messujen äskettäiseen kyselyyn ei isommasti näitä vannoutuneita mökkeilijöitä osallistunut.

Matkalehti on julkaissut tutkimuksensa, jonka se teki matkailualan kevätkatselmuksessa Helsingin messukeskuksessa.

Kesälomalle aikoo omalla autolla 62 prosenttia vastaajista. Seuraavaksi eniten lentokoneen, junan ja linja-auton kannattajia.

Majoituskohteista ykkönen oli hotelli (38 prosenttia vastaajista). Sen jälkeen tulivat leirintäalue, tuttavien paikka ja hostelli tms.

Matkalehden saamat tulokset tukevat hotelli- ja ravintola-alan tuoreita ennusteita, joiden mukaan Suomen käyttöasteet nousisivat kesän aikana selvästi.

Useissa aiemmissa tutkimuksissa suomalaisten ykkösmajoituskohteeksi noussut "tuttavien luona" jäi yllättäen vasta kolmanneksi sijalle. Edullisin majoitusvaihtoehto leirintäalueet valtasi kakkospaikalle.

Kulttuuriministeri Claes Andersson: Erillinen ministeriö edullinen ja järkevä

Suomi tarvitsee kulttuuriministeri Claes Anderssonin (vas) mielestä oman kulttuuriministeriön. Sen perustamista aletaan nyt selvittää pikaisesti opetusministeriössä.

Kulttuuriministeriön perustamista ehdotti tekevässä selityksessä ministeriön eläkkeelle jäänyt ylläjohtaja Irmeli Nieminen. Andersson sanoi saaneensa Niemen selvityksen edellisviikon perjantaina.

"Tutustuin siihen viikonloppuna. Niemen paperi on hyvin selkeä ja päätty sille kannalle, että erillisen ministeriön perustaminen olisi edullista ja jälkevä. Minä olen samaa mieltä", Andersson sanoi torstaina.

Tärkeä kulttuuriministeriön perustamishaaveisiin liittyvä seikka liittyy rahaan. Se ei Anderssonin mielestä ole hankkeen toteuttamisen esteenä.

"Erillinen ministeriö vaatisi tuskin lainkaan lisäresursseja", ministeri sanoi.

(HS)

Helsingin Juniorjouset ja JPP ehdolla PN-musiikkipalkinnolle

Helsingin Juniorjouset ja JPP-yhtye on nimetty Suomen ehdokkaiksi Pohjoismaiden neuvoston musiikkipalkinnon saajiksi. Molemmat ovat kansainvälisesti tunnettuja esiintyjä.

Musiikkipalkinto annetaan vuorovuosina esittäville ja luovalle säveltäelle. Kukin pohjoismaa nimeää musiikkipalkintoa varten kaksi ehdokasta. Näistä NOMUS eli Pohjoismaiden musiikkikomitea valitsee marraskuussa palkinnon saajan. Palkinto on 350 000 Tanskan kruunua, eli noin 280 000 markkaa.

(HS)

Magnus Lindberg Tukholmaan sävellyksen professoriksi

Säveltäjä Magnus Lindberg on valittu Tukholman kuninkaallisen musiikkikorkeakoulun sävellyksen apulaisprofessoriksi. Lindberg on sopinut korkeakoulun kanssa aluksi vuoden mittaisesta koeajasta. Lindberg aloittaa uudessa tehtävässä syyskuussa.

(HS)

Tasainen yleisövirta Gallen-Kallela näyttelyssä

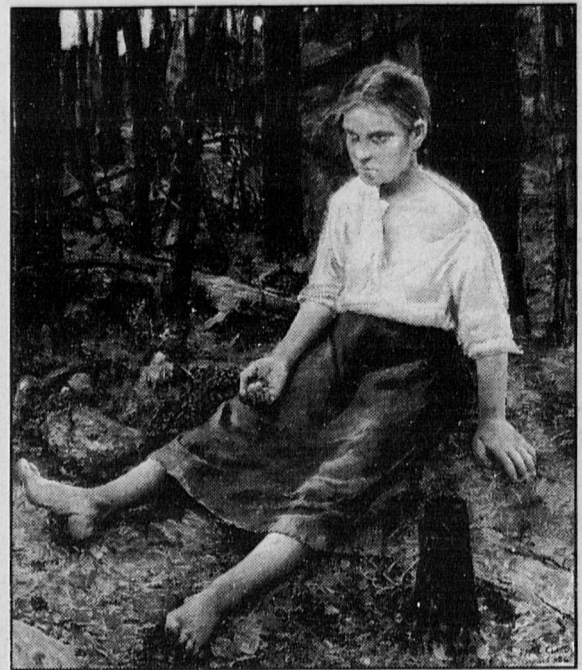
Runsaan kolmen kuukauden ajan Ateneumissa näytteillä ollut Akseli Gallen-Kallelan (1865 -1931) taiteen suurkatselemus päättyi toukokuun lopulla. Sulkemisen jälkeen näyttely on avattu pienimuotoisempaan Turun taidemuosossa.

Ateneumissa esillä olleet 400 teosta tutustuttivat katsojan lähes jokaisen suomalaisen tuntemaan realismin ja kansallisromantiikan mestariin, jolla oli merkittävä osuus Suomen kansallisen taiteen kultakauden muokkaajana.

Gallen-Kallelan monipuolisuudesta kerrottiin maalausten lisäksi piirroksilla ja grafiikkakäytöllä.

Viikkoa ennen näyttelyn sulkemista siihen oli tutustunut 185 000 katsojaa. Museon johtaja Soili Sinisalo kertoo, että yleisöä oli virrannut tasaisen rauhallisesti. Suuria jonoja ei ollut syntynyt.

Hän olettaa, että kävijämäärä saattaa hipoa 1992



Muun muassa teos Eksynyt (1886) kiehtoi katsoja Ateneumin suurnäyttelyssä.

ollutta Helene Schjerfbeckin muistonäyttelyä. "Nyt ollaan aika lailla samoissa lukemissa", hän sanoo. Schjerfbeckin maalaukset Ateneumissa näki 196 000 katsojaa.

Ahtisaari ikuistettu pronssiin

Suomen presidentti Martti Ahtisaari on nyt ikuistettu pronssiin.

"Se oli haastava tehtävä, se miten yhdistää korkeaan virkaan liittyvä asema ja lämmin ihminen viran takana", sanoi helsinkiläinen kuvanveistäjä Birgitta Ara.

Pronssinen rintakuva vakavasta, otsaryppyydestä, lähes huolestuneen näköisestä Ahtisaaresta paljastettiin Mäntynimessä kesäkuun 10. päivänä.

Rintakuvan valoi Aran muotin mukaan vantaalainen taiteilija Raimo Jaatinen.

(HS)

Haavikon palkinnon nouti vajeri

Kun Paavo Haavikko sai viikko sitten Kööpenhaminassa Pohjoismaiden teatteriliiton 50 000 Tanskan kruunun (40 000 FIM) pääpalkinnon *Anastasia ja minä* -näytelmästä, kunniakirjan nouti nostovajeri.

Viime vuoden voittaja Sven Holm luki voittajan nimen ja perustelut ja palkinto lähti taputusten mukana yläilmoihin perin teatterimaisin keinoin.

Haavikon päätös olla noudattamatta palkintoa ei nostanut mitään keskustelua tanskalaisissa lehdistä. Kirjailijan saama julkisuus on ollut pääosin suomalaista.

Jyväskylä valmistelee arkkitehtikilpaa

Jyväskylän kaupunki on järjestämässä arkkitehtikilpailua musiikki- ja taidekeskuksen suunnittelusta. Keskus tulisi Alvar Aallon suunnittelemaan Valtiontaloon ja sen viereen tyhjäksi jäävälle tontille. Suunnittelukilpailun tulos aiotaan julkistaa Alvar Aallon 100-vuotijuhlavuoden alussa.

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Advertisers take notice!

You can buy
this space for

\$6.75

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454